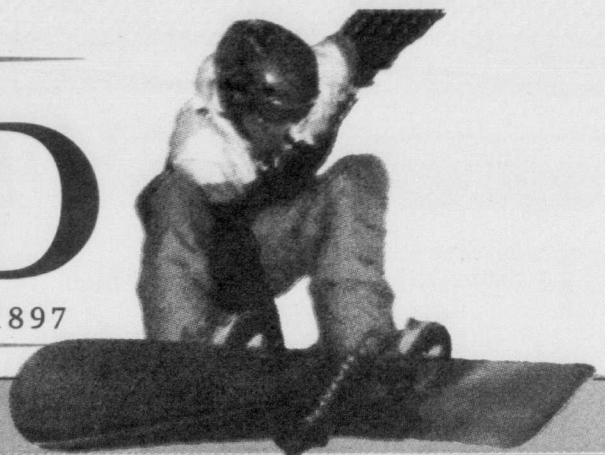


# THE RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897



Montjoye rebounds from accidents . . . See Page 9

70 CENTS

WWW.SHERBROOKERECORD.COM

TUESDAY, NOVEMBER 18, 2003

## Record not affected by Hollinger upheaval: White

*106-year-old daily  
always for sale  
to right buyer*

By Sharon McCully

If there is a group out there interested in buying *The Record*, now would be a good time to step up, said Hollinger executive Peter White, while offering assurances to *Record* readers that their daily fix of news and events would not be affected by Hollinger's reorganization.

At least for the next six months, while Lazard, an investment bank, seeks buyers for Hollinger International's assets.

al's assets.

"Nothing will happen for at least six months," White told *The Record* yesterday.

*The Record* falls under the ownership of Hollinger International, currently undergoing a major reorganization following the resignation Friday of Conrad Black, chief executive officer of Hollinger International, and several senior executives including David Radler, the chief operating officer and publisher of *The Chicago Sun-Times*, Mark Kipnis, the company's chief lawyer, and executive vice-president, Peter Atkinson.

White, who along with Black and Radler, helped build the media empire

which started with *The Record* and now spans three continents, said he has no intention of resigning.

White is CEO and a shareholder of Ravelston, a private company which was reportedly paid management fees, which in turn were used to pay down debt at the company's debt-strapped holding group, Hollinger. Hollinger says it will end its agreement with Ravelston in June, and will scale back the \$24 million management fee due in the current year.

White said Lazard will be examining all of Hollinger's major assets, but it's unlikely it would go so far as examining *The Record*, at the same time as *The Sun-Times*, *The London Daily Telegraph*

and *The Jerusalem Post*.

White said parts of the company - such as a group of small dailies and weeklies in British Columbia - or the entire company, could be sold off to one or several buyers.

"*The Record* is a bit of an orphan," he said, adding he is aware of the paper's importance to readers in the Eastern Townships. Since acquiring *The Record* from Quebecor in 1999, White has consistently maintained *The Record*, like all Hollinger properties, is always for sale for the right price, to the right buyer.

Any offer to purchase *The Record* by a group or individual interested in maintaining it for the English-speaking population, would be entertained, he said.

## Language laws rock gamer world

*English-only video games disappearing in the coming weeks*

By Tom Peacock

Video game stores across the province are about to experience a major hiccup in their operations thanks to Quebec's stringent language laws.

The Office Québécois de la Langue Française (OQLF) recently decided it was time to tighten up their control of the language which appears on game boxes and in instruction booklets.

"As with every other consumer product in the province, a video game for a console must be offered with a package, an instruction booklet and a guarantee in French," stated a release issued by the OQLF. "If a game does not exist in French, it can no longer be offered in English."

SEE GAMES, PAGE 3

### No to sub-contracting



PERRY BEATON/SPECIAL

Unionized workers were out in force yesterday to protest proposed amendments to Quebec Labour laws. The demonstrators congregated in front of vice-premier Monique Gagnon-Tremblay's office. Please see Page 5 for story.

## RECORD GIVEAWAYS

For classical music lovers, *The Record* has two pairs of tickets to give away for the Nov. 22 concert, Trésors du Royaume. Read all about this spectacular concert in an upcoming issue of Talk of the Townships. To qualify for the prize, clip the logo of the Sherbrooke Symphony Orchestra from *The Record* and send it along with your name, address and telephone number to *The Record* Box 1200, Sherbrooke, Qc. J1H 5L6 before Nov. 19. Drawing will take place at 4 p.m.



ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE  
DE SHERBROOKE

.....

*The Record* has two tickets to give away to this Friday's exceptional concert featuring Bishop's own Andrew Paul MacDonald on guitar and lute, with wife Eleanor Gang, soprano.

Entitled Musical Confluences: Influences and Inspirations Across the Ages, acclaimed soprano Gang and MacDonald will perform in a fascinating repertoire featuring a concept involving the migration of musical materials from one composer to another.

The concert takes place Friday, Nov. 21 at 8 p.m. at Bandeen Hall Bishop's University.

The first caller to *The Record* newsroom 569-6345 Wednesday at noon will win the pair of tickets.

# Saetta at Centennial Theatre

Staff

Choreographer Isabelle Van Grimde will explore the secrets of the body in dance company Van Grimde Corps Secrets' most recent production *Saetta* at Centennial Theatre tonight.

Centennial Theatre received the dance company Van Grimde Corps Secrets last August for a creation residency that permitted the choreographer, dancers and lighting designer to work in the theatre on *Saetta*. The work premiered on Nov. 5 in Montreal.

*Saetta*, which means arrow in Italian,

is the third project for Van Grimde in as many years; the previous two were *Trois vues d'un secret* in 2000 and *Érosio* in 2002. For *Saetta*, the choreographer collaborated with French composer Marie-Hélène Fournier. Van Grimde Corps Secrets is made up of dancers Erin Alexis Flynn, Robert Meilleur, Chanti Wadge and Brianna Lombardo, as well as French cellist Alexis Descharmes and Japanese pianist Yukari Bertocchi-Hamada.

With the interpretations of the musicians who stretch their instruments to its limits, Van Grimde juxtaposes with

bodies that also stretch to their limits. From its Latin root, the title *Saetta* gives allusion to the Sagittarius, the reference to the horse which is a dynamic component of the creative process.

An informal conversation with Centennial Theatre's programming director Luce Couture will take place at 7 p.m. The performance starts at 8 p.m. There will be an opportunity to meet the Van Grimde and the dancers after the performance.

Tickets are \$23, or \$18 for students. For reservations, or more information, call 819-822-9692

# Theatre at The Hanger

Staff

Joseph Andrews, an adaptation by P.M. Clepper of the novel of the same name written by Henry Fielding, will be performed at Bishop's University's the Hanger on Nov. 18, 20 and 22.

The title character has two concerns in his life. First, women, whether they are upper-class, young widows, middle-class ladies-in-waiting or lower-class waitresses, they

find him irresistible.

The other thing about Andrews, making him even more desirable to the ladies, is that he is faithful. He only has eyes for Fanny. She's a beautiful, innocent country lass who would rather be a milk-maid than a maid-in-waiting.

Because of these troubles, he loses his position as a footman (someone who opens doors for great ladies). Planning to seek his fortune in London, he roams about the 18th century

English country-side meeting a gallery of people from all walks of life.

The play is produced by students of Champlain College's Theatre Production course.

The Hanger is located about 100 meters past the John H. Price Sports Complex at Bishop's University. *Joseph Andrews* will be performed on Nov. 18, 20 and 22 at 8 p.m. Tickets are \$6. For reservations, call Sylvie Bussièrès at 819-564-3666, ext. 684.

# You Asked Us!

**Q** I am interested in applying for a government posting. What do I do?

**A** Here is what the QCGN (Quebec Community Groups Network) says:

The first step is to read the posting carefully. If you are interested in the position, go to the web address listed at the end of the posting. This

link will bring you straight to the same job offer on the jobs.gc.ca website. At the bottom of the page you will find the "Statement of Qualification" link (it is important to read this before you apply, as it is different from the job description) and a big green "Apply-on-line" button. If you click on this button you will end up in the Government of Canada hiring system.

If you have already applied for a position in the system, you will only need to enter your name and password. If it is your first time, you will have to register your information (name, address, studies, work experience, etc.). Once this is

done, at the bottom of your screen on the left side, you will have a section called "Last Step" where you will see an "Agree & Send Résumé" button. Click on this button to send off the résumé. The system will keep your résumé so you can reuse or modify it later for other job openings.

This process works for the provincial government postings, too!

Do you have a question? Would you like a prompt, courteous, confidential answer - in English? Simply give Townshippers' Association a call at 566-5717 or toll free 1-866-566-5717, or email info@townshippers.qc.ca, and "Ask Us!"

## New subscribers!

Win a pair of Montreal Canadiens tickets

**RECORD** has a pair of tickets to a Montreal Canadiens-Pittsburgh Penguins game at the Bell Centre in Montreal Monday, Dec. 22. The contest is open to all new subscribers or purchasers of a Record gift subscription between Nov. 10 and Dec. 17. Subscriptions must be paid to qualify. Winners will be drawn Dec. 18.

Clip the coupon and send it to: *The Record*, Box 1200, Sherbrooke, QC J1H 5L6 (Canadiens-Penguins Contest) before December 17.



THE RECORD

## Weather

**Today:** Sunny. High 8.  
**Wednesday:** Rain. Low zero. High 10.  
**Thursday:** A mix of sun and cloud with 70 per cent chance of showers. Low 2. High 7.  
**Friday:** Periods of rain. Low 3. High 7.  
**Normals for the period:** Low minus 6. High plus 3.

## Ben by Daniel Shelton



# New measures could hurt local businesses

## GAMES:

CONT'D FROM PAGE 1

Since most games are offered exclusively in English, this announcement is very bad news for some stores who sell a huge amount of English-only games every day.

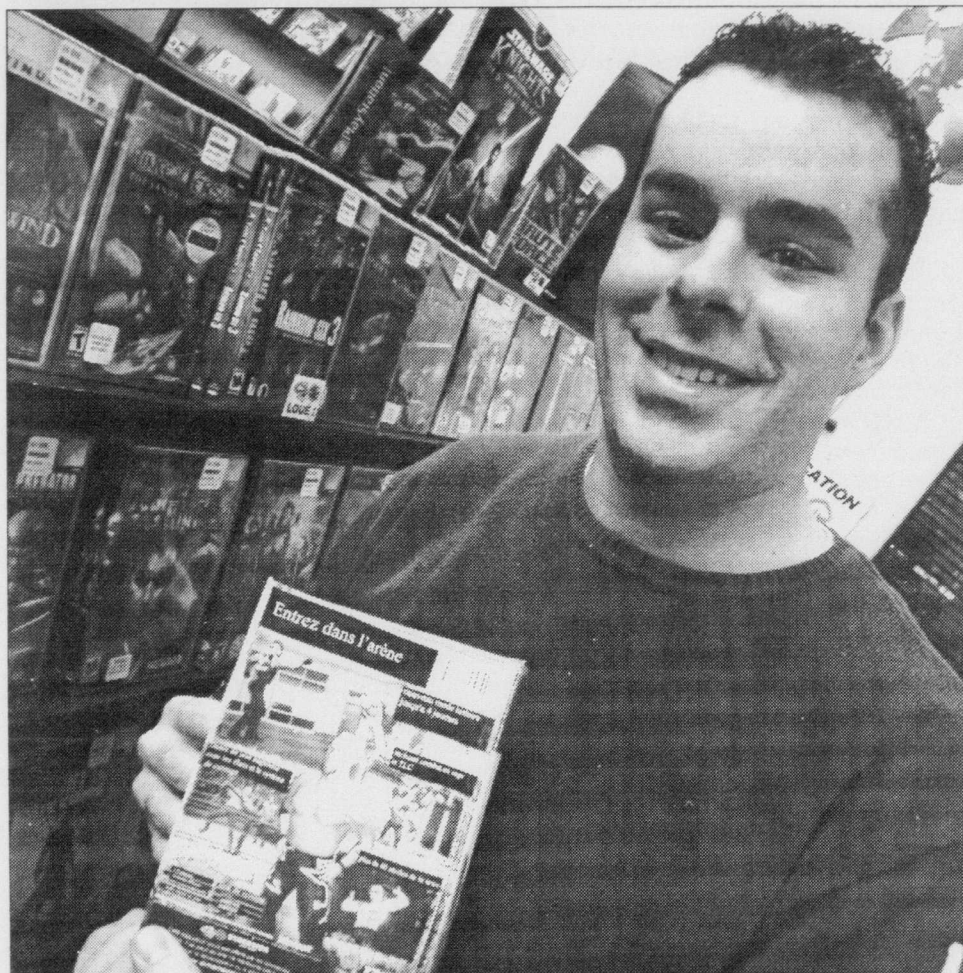
Dimension sells over one million games a year out of its two outlets in Rock Forest and Sherbrooke. EB Games, a multinational video games distributor, sells 100 games (at an average cost of \$50) on a slow day out of its Carrefour de l'Estrie boutique.

"We have an extension until Nov. 26," said Jean-François d'Amour from EB Games. "But after that date, we're going to have to pull about 85 per cent of our games off the shelf."

The only games offered with bilingual boxes and instruction booklets are the ones developed by large console-manufacturing companies such as Sony and Sega. Yet games offered by the 800 or so other companies in the game of making games are almost always exclusively in English.

Charles Beaupré, manager of the Dimensions store in Rock Forest, said he has hired a team of five translators to translate the 3,800 titles on his shelves which are exclusively English, in order to comply with the language laws.

"It's catastrophic," he said. "Even though I have a very significant English clientele, I am not allowed to display the English versions. I have to show the translated version, and hide the English-only version."



PERRY BEATON/SPECIAL

Charles Beaupré, manager of the Dimensions store in Rock Forest, shows off one of the few video games he has in stock that has French packaging.

D'Amour said the upper management of EB Games has decided not to translate the game books themselves, for fear of copyright infringements. Instead, they

will simply wait for the game providers themselves to start complying with the language rules.

"Many companies have said they will have the situation regulated within the next few weeks," he said.

But there are a lot of smaller companies, some of whom only sell one or two games on Quebec shelves, who will likely not bother. For this reason, D'Amour said, hardcore gamers, some of whom buy three or four games a week, will likely turn to the Internet for original versions of the games they want complete with the original instructions in English.

"It's going to hurt local businesses, and encourage consumers to buy elsewhere," he said.

D'Amour also said the bilingual booklets and packaging might cause confusion among his French clients, as well, since the games themselves are still in English. It will be confusing for people who buy a game, assuming it's bilingual, only to go home, turn it on, and find out it's in English, D'Amour said.

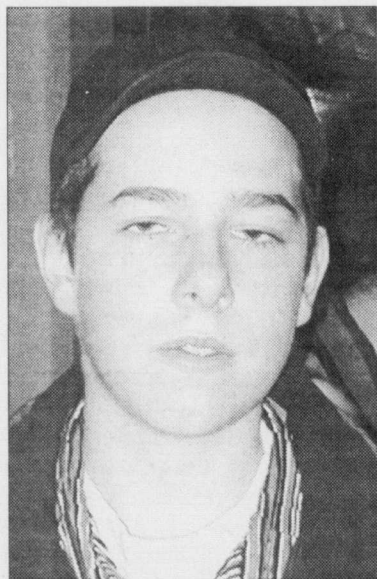
Although the OQLF hasn't ruled on the internal language of games, D'Amour said that might change.

"This is only the first stage," he said.

Over the long term, Beaupré said the language laws might benefit Quebec gamers. He explained that a lot of companies have begun releasing bilingual, and even some trilingual, games to push up sales in foreign countries.

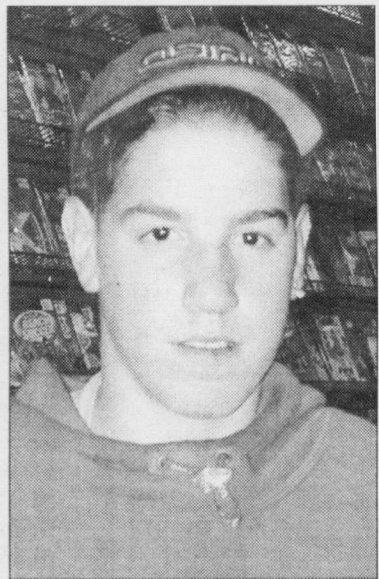
"The companies definitely need to adapt," he said. "But for now, everyone just has to learn how to speak English."

## Does it bother you that most video games are in English?



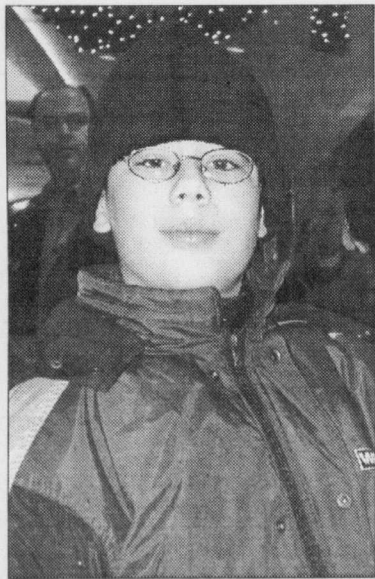
DANNY LEBEAU

My favourite game is Lord of the Rings. I play on Windows on my computer. I am good enough in English to understand the games.



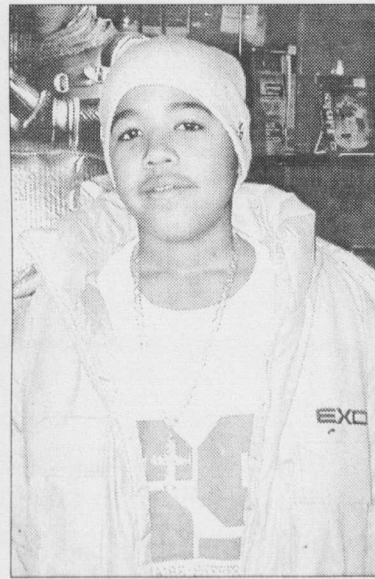
MATHIEU

I have a Playstation 2. My favourite game is Medal of Honour. Sometimes it's hard to understand the English. I would like it better if the instructions were in French, as well.



PATRICK LABAIE

I have a Playstation2. I like to play Starcraft. There are a lot of games in English, but it's rare that you find one in French. I would prefer it if games were in French.



YANNICK

I have a Playstation 2. My favourite game is Need for Speed. I would prefer it if games were in French. I have tried to find games in French, but it's hard. I usually ask my dad to help me translate them.



MARJOLAINE GOUIN

I have a Game Cube. My favourite game is the Simpsons. Mother: The games are all in English, and it's difficult for us, because we have to sit beside the children and explain to them what is happening. Some of the games come with bilingual instructions.

# Home sales to reach record levels this year

By Eric Beauchesne  
CANWEST NEWS

**H**ousing's hot, in part because it's still affordable, says a major bank that predicts home sales are on track to reach a record level this year, and home construction a 14-year high. "Canadian housing markets staged an impressive rally in the third quarter, inspired by solid affordability rates," Royal Bank of Canada (RBC) said Monday. "Existing home sales are now on track for yet another record high, while housing starts are expected to reach their best level since 1989."

The Canadian Real Estate Association also reported home sales started the fourth quarter at a hot pace, rising by three per cent in October from September, or 12 per cent higher than a year earlier.

Prices slipped 0.6 per cent from September, but were 12.2 per cent higher than a year earlier, the association also reported.

While a hot housing market doesn't usually remain affordable, as prices rise and the Bank of Canada pushes up interest rates to fight inflation, that hasn't happened this time.

The proportion of pretax household income needed to service the costs of owning a home rose just slightly to 31.8

per cent in the third quarter from 31.3 per cent in the previous quarter, RBC said in releasing its latest housing affordability index.

That works out to \$1,260 in average monthly ownership costs, based on the average posted rate for a five-year mortgage, it noted.

The bank's housing affordability index is based on the costs of owning a detached bungalow, a typical target home for first-time buyers. The higher the index, the more difficult it is to afford a house.

A reading of 50 per cent means that home ownership costs, including mortgage payments, utilities and property taxes, take up 50 per cent of a typical household's pretax income.

The index, which goes back to 1985, hit a peak of 48.2 in 1990, as interest rates soared to fight inflation at the end of the late '80s housing boom.

"That's pretty much what killed the housing boom," said RBC economist Carl Gomez.

The difference between now and 1990, said Gomez, is mortgage rates remain near historic lows and incomes have been rising along with housing prices.

The impact on mortgage rates from rising bond rates and market antici-

tion of an improving economy will be tempered as the Bank the Canada keeps short-term interest rates low, he said.

"As it is unlikely that the Bank of Canada will lift its overnight rate any time soon, shorter-term mortgage rates should remain a relatively supportive influence on housing markets for most of next year," Gomez said.

In fact, CIBC announced Monday that it was actually easing all its longer-term mortgage rates by as much as 0.15 percentage points, leaving its benchmark five-year rate at 6.5 per cent.

TD Bank economist Derek Burleton also predicted that with interest rates expected to remain relatively low next year, any slippage in sales will be small and there will still be healthy price increases in the six to seven per cent range.

RBC reported that in the third quarter, Atlantic Canada remained the most affordable region with an index of 26.3 and British Columbia remained the least affordable with its index at 42.2, it said. Most regions saw some erosion in affordability with the exception of Alberta, where the index eased slightly to 27.3 from 27.6.

The index for Canada's three largest cities was Vancouver 45.3, Toronto 38, and Montreal 29.7.

The benchmark price of a detached bungalow rose by 5.9 per cent from a year earlier, the bank noted.

However, upward pressure on prices is expected to ease, due in part to moderating demand especially from potential first-time buyers along with a pick-up in the supply of new homes, it added.

"As a result, new housing markets will also see cooler activity in 2004, although the level of housing starts should remain relatively high," it said.

CanWest News

## Dodge urges investors to look overseas

By Kate Jaimet

**C**anadian investors should turn their attention overseas after a decade of focusing on North American markets, Bank of Canada Governor David Dodge said Monday.

"The time now has come to invest overseas, whether it be in Asia or whether it be in South America," Dodge told an audience of some 300 students and business people at the Annual Visionary Seminar at Ottawa's Carleton University. "We have to be active outside the shores of North America, and we have not been as active for the past fifteen years - for very good reasons - as we were earlier in our history."

With his message of openness toward international markets, Dodge said now is not the time to consider getting rid of the Canadian dollar in favour of a single, North American currency.

"I think the answer is no, not yet, maybe never," Dodge said.

North American and international markets are undergoing an adjustment, Dodge said, as the United States tries to deal with its trade and budget deficits.

The falling value of the U.S. dollar is part of this adjustment, making American products more affordable in the rest of the world. If world demand for American goods grows quickly, the adjustment will be relatively smooth, Dodge said. But he said that will depend on reducing international trade barriers.

"If we muck up and get ourselves into trade wars, we could have a more difficult period of adjustment."

Although the rising Canadian dollar poses difficulties for some firms, making their goods more expensive to international buyers, overall, the higher dollar means a higher income for Canadians, Dodge said.

## Thanks to your donations

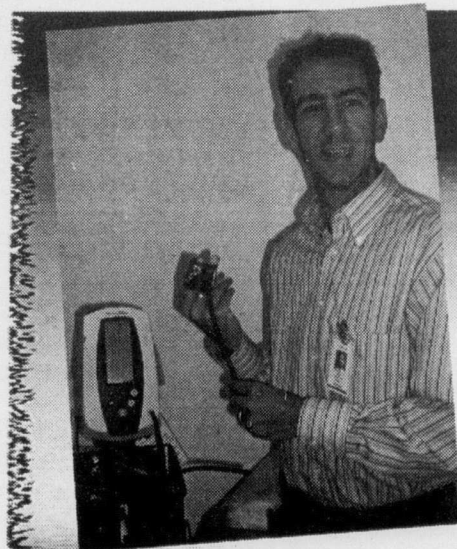
The **FONDATION**

CENTRE HOSPITALIER  
UNIVERSITAIRE DE SHERBROOKE

has allowed the CHUS to purchase new equipment

*Purchase of mobile instrument for blood pressure in the pediatrics*

The equipment that Dr Eric Lavoie, pediatrician, presents to us is especially conceived to take the blood pressure and the heart rate of young babies and children up to teens. Dr. Lavoie shows a tourniquet, that because of it's special size, fits very small baby.



**ANOTHER PIECE OF EQUIPMENT FINANCED  
THANKS TO YOUR DONATIONS  
AT A COST OF 1 000 \$**

Tel. : (819) 820-6450 Toll free no : 1-866-820-6450 E-mail: [www.fondationchus.org](http://www.fondationchus.org)

# CSN denounces modifications to labour code

By Tom Peacock

Members of the Confédération des syndicats nationaux (CSN) gathered outside of the offices of St-François MNA Monique Gagnon Tremblay in Sherbrooke to protest proposed amendments to the province's labour code.

After a brief speech, Janvier Cliche, the president of CSN Estrie, handed a letter to Gagnon-Tremblay expressing the union's concerns regarding the amendments under Bill 31, which the provincial Liberal government says will facilitate the sub-contracting of jobs in the public and private sector and ultimately improve the economy.

"We feel there are some problems with these changes," Cliche said to Gagnon-Tremblay after handing her the letter.

After the protest, Cliche explained that the CSN is not in agreement with the changes because they will compromise worker's rights.

"It is a full-frontal attack on the ability of workers to unionize," he said. "Previously unionized positions will be filled by sub-contractors. The new work-

ers will not have the same benefits, or employment conditions as the unionized workers."

Under Bill 31, companies or public enterprises who contract out non-core activities are not required to assume membership in the union. Also, the collective agreement is null and void, as long as the tools for the job are not transferred.

"If a unionized golf club decided to contract out their grass-cutting jobs, under Article 45, the new workers would have been protected by the collective agreement for a period of one year, or until it was time to negotiate a new collective agreement," Cliche explained. But with the new Bill 31, if the mowers aren't transferred to the contractors, then they will not be protected, he added.

Gagnon-Tremblay diverted Cliche's allegations, by referring to the region's low unemployment rates.

"We will need more and more workers to fill positions in the region," she said, before passing traffic and chants from the crowd drowned her out.

"So-So-So...Solidarity!" the workers

chanted. "Liberal Party! Patronage Party!"

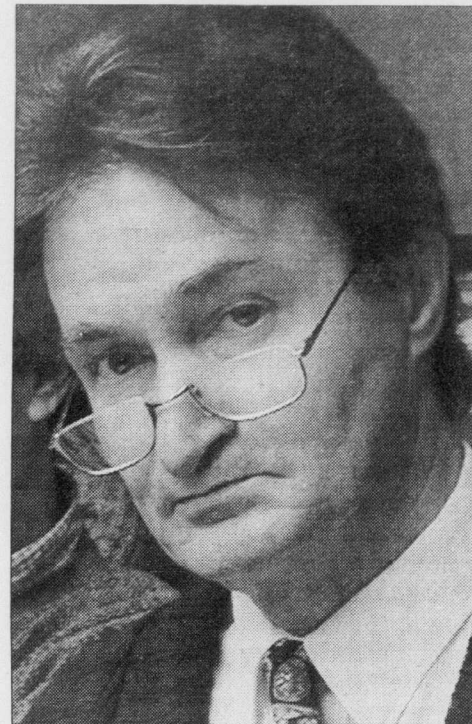
During an address last week, Minister of Labour Michel Després defended the proposed amendments, saying they will make Quebec more competitive and more attractive to investors.

"The proposed modifications respect the fundamental elements of the Labour Code, and the protection of the rights of workers in Quebec," he said. "As well, the project positions our labour legislation in line with other provinces, so that Quebec will be competitive."

Cliche disagreed, saying that Bill 31 would make Quebec's labour code the least protective of workers rights of all provincial labour codes.

"It puts us lower than the line," he said.

"Now, we will have to battle collective agreement by collective agreement if we want to be protected. The clauses of each collective agreement will have to protect workers against a management decision to go into sub-contracting."



FILE PHOTO

Janvier Cliche, president of CSN Estrie, says sub-contracting will compromise full time jobs.

## BLOOD DONOR CLINICA

Wednesday, Nov.19

**Weedon**

Knights of Columbus Council  
9828

Notre-Dame du Sacré-Coeur  
School

211 St-Janvier Street

2:30 to 8:00 p.m.

Objective: 110 donors

Thursday, Nov. 20

**Sherbrooke**

The Optimist Club and The 52e  
Ambulance de Campagne de Sher-  
brooke

Belvédère Place

340 Belvédère Street South

1:00 p.m. to 8:00 p.m.

**Drummondville**

Sureté du Québec de la MRC of  
Drummond

Armoury

250 St-Louis Street

10:00 a.m. to 8:00 p.m.

Friday, Nov. 21

**Sherbrooke**

The Optimist Club and the 52e  
Ambulance de Campagne de Sher-  
brooke

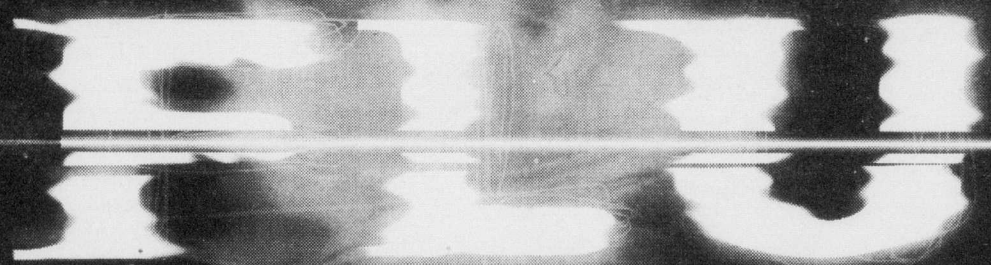
Belvédère Place

340 Belvédère Street South

1:00 p.m. to 8:00 p.m.

Objective: 210 donors

Vaccination campaign  
free



shots

for people 60 years of age or over and people at risk  
as of November 1

Why should I be vaccinated?

**Because** the flu (or influenza) is a **very contagious viral infection**.

**Because** the flu can cause **serious complications** that can be fatal for people who are more vulnerable.

**Because** the annual flu shot is **the best way to protect yourself** against this infection.

When should I be vaccinated?

You can be vaccinated as of November 1. The flu is more frequent in wintertime. To protect yourself effectively against the flu, **make an appointment** with your family doctor or your CLSC to receive your free shot **as soon as possible**.

The ministère de la Santé et des Services sociaux considers that vaccination is the best means of protection against the flu.

[www.msss.gouv.qc.ca/grippe](http://www.msss.gouv.qc.ca/grippe)

Santé  
et Services sociaux  
**Québec**

## Community Forum

# Budget red ink points way to higher fees

It was about this time last year that Pauline Marois, then the Finance Minister, began expressing serious concern about Quebec's finances.

Things were so tight, she was saying, that serious cutbacks might have to be made.

By the time she presented her budget, the election call was just hours away, and miraculously, she was able to present another zero deficit.

Since taking power, the Liberals have found that Marois was right. Quebec's finances, like a windswept cornfield in January, look bleak, with a potential shortfall of \$3 billion.

And seemingly, that's without factoring in the Liberal campaign promise of a \$1 billion tax cut next year.

The PQ has criticized the government for creating a feeling of collective

anxiety by threatening severe budget cuts, planning for hikes in day care fees, hydro rates, and public transit charges, and studying the idea of user fees on water.

But it hasn't challenged Finance Minister Yves Séguin's overall assessment.

In a piece he wrote for newspapers recently, PQ finance critic François Legault couldn't disagree with Séguin's deficit projection.

"If you consider the decrease in federal transfer payments, increasing health needs, and the current economic situation, simple calculations lead me to the same result," he said.

On Friday, Séguin said the situation is deteriorating. He's found that the projected \$181 million deficit of the

### NATIONAL ASSEMBLY

GLENN WANAMAKER

investments "have been so disastrous".

In addition, he said, he's worried about what's happened to money granted to dozens and dozens of non-profit govern-

ment agencies which escape the control of the Auditor-General.

Séguin also talked about the economic contracts signed by the PQ government with Montreal and Quebec City and which have since been renegotiated. Those two deals promised \$1.7 billion in funding.

"There is no trace in the previous budget and no way of knowing how the former government was going to provide for any of the money," he said.

"This not a political game of a government pretending to open its books and saying: oh, there's a deficit so we won't keep our promises. I challenge anyone who doesn't believe the current situation to come and open the books with me, and I'll show you, number by number, exactly what the situation is. And everyone will conclude this is a situation where the former government spent more money than it had."

The government of course can respond in any number of ways, but its recent actions point the way.

It won't run a deficit. The promised tax cuts are at best on hold. There will be increases in day care charges, maybe an increase in Hydro rates and public transit prices, and a new user fee on water, and maybe even a tax on lottery winnings. As well, the corporate world should expect hefty cuts in tax credits, which now cost Quebec billions.

### ARTICLE 45

It's time to dust off your dog-eared copy of the Quebec Labour Code and open it up to Article 45, because when the streets start to fill with unionized workers denouncing the neo-liberal agenda of the Charest government, you'll want to know why.

Last week as promised, the government introduced amendments to Article 45, which sets out what happens to a collective agreement when an employer wants to transfer a part or all of its activities to another party.

In the 1960s, when the Lesage Liberal government introduced this concept into Quebec law for the first time, the goal was to stop employers from crushing unions simply by selling or transferring their operations to a newly created company which had no obligation to respect the contract.

Today, things are more subtle because what's at issue is contracting out. And despite what some employers' groups suggest, Article 45 does not prevent contracting out.

It provides that when there is a contracting out of work, the collective agreement goes along with it and remains in force for up to one year.

The whole underlying purpose is to encourage negotiation, a fundamentally sound notion that has helped contribute to labour peace.

The government itself has not been prevented from contracting out services. Between 1995-96 and 2001-2, it more than doubled the amount it spends for external services.

Business groups want changes to Article 45 because they believe therein lies the key to reducing costs and increasing competitiveness, especially in the context of freer global trade.

That's precisely what unions fear. While open to discussing ways to modify the provisions, they're dead opposed to allowing wholesale changes.

Allowing a company to turn over some of its work to a sub-contractor, without any conditions, would result in a "free-for-all" and open the door to cheap labour, says Quebec Labour Federation President Henri Massé.

Indeed, the bill doesn't impose many conditions. On the day that a transfer of operations from one employer to another is carried out, the collective agreement would cease to exist and the union and the company would have 90 days to sign a new one. If they don't, the company could declare a lockout.

McGill University professor of management and industrial relations, Bob Hebbon, cautions the government to be careful.

"Sometimes, [contracting out] is legitimate and appropriate and needed, especially when you need special expertise," Hebbon said.

But the whole notion behind Article 45, he said, was to balance the rights and needs of both labour and management, and to encourage negotiation.

A central issue is whether more contracting out would indeed cut costs.

To get an idea, the Quebec Order of Human Resources and Industrial Relations Councillors commissioned a study in 2001.

It found that a five per cent reduction in the number of collective agreements which contain clauses limiting contracting out would result in the net creation of 13,000 jobs. However, those jobs would pay four per cent less than the original jobs. So more jobs, but poorer workers, spending less on consumer goods.

Changing Article 45 is clearly not going to be a win-win operation economically; it's going to be even more risky in terms of labour relations.

(Glenn Wanamaker can be reached by email at wanamaker@hotmail.com.)



government's investment agency, will be even worse, by perhaps "several hundreds of millions of dollars." Another financial arm, Innovatech, has accumulated losses of \$150 million on just \$300 million of investments.

As a result, he's asked for a full report and depending upon the findings, may ask for an independent examination to find out why their in-

## THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E., Sherbrooke J1G 1Y7  
 FAX: 819-569-3945 E-MAIL:  
 newsroom@sherbrookerecord.com  
 WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER ..... (819) 569-9511  
 SHARON McCULLY EDITOR ..... (819) 569-6345  
 JAMIE ZACHARY CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345  
 RICHARD LESSARD PROD. MGR. .... (819) 569-9931  
 SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN .. (819) 569-9931  
 FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-4856

DEPARTMENTS  
 ACCOUNTING ..... (819) 569-9511  
 ADVERTISING ..... (819) 569-9525  
 CIRCULATION ..... (819) 569-9528  
 NEWSROOM ..... (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE  
 88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1V0  
 TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

### MAIL SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers L.P.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member  
 ABC, CARD, CNA, QCNA

## Perspectives

# Breaking out the bubbles

The house is so-o-o quiet. Too quiet, with our visitors out for the day. There's no one to model the cherry-red, felt antlers reaching a foot above the brown, felt-covered headband while singing, "Rudolph, the Red-Nosed Reindeer had a very shiny nose..." No one to suggest playing 'Slap Jack', 'Go Fish' or 'Nerf' bow and arrows.

Neither is there someone to ask, "Where will we go tonight?" or "Have you seen this?!" To implore, "Tell me the story behind this..." or "Come and try this." Nor to exclaim, "Isn't this great!"

No dust collects on my curious cousin. The same can be said of her five-year-old grandson. And during their six-day stay, their wide-eyed wonderment became contagious.

Witness the episode with the bottle of 'Yummy Bubbles'. After a shopping excursion with two of her aunts, cuz had returned with, among other things, what looked like a regular con-

tainer of bubble-making liquid, complete with bubble wand inside.

"Check this out," she urged. She created a flow of small, colourful bubbles in the traditional manner, with slow, even blowing. And presented us with our challenge - to reach for the bubbles and to catch them, not with our hands, but with our tongues. 'Yummy Bubbles' are edible bubbles. I assure you that this was not an easy accomplishment, but an activity providing lots of exercise and loads of laughter, not only for the youngster but also for the adults. Yes, even the grown-ups attempted the mission. You know what? It's much easier and quicker to manoeuvre your hands than your tongue!

Don't tell anyone, but at 11:15 p.m. Sunday night, I snuck into the fridge, retrieved the 'Cheeky Cherry' flavoured



SUSAN MASTINE

liquid. I just had to know what this strange concoction was. Standing in the middle of the kitchen, I pulled out the royal blue wand and blew. Nothing. Again, I dipped and blew - still nothing. I slowed my movements. No bubbles even yet. But, a dribble of the liquid did slide down my finger. At last, I got to sample it. Yuck! The taste was very reminiscent of children's cough medicine.

I replaced the cover and returned to the computer, bottle in hand.

Donning my granny glasses, I read, "1. Refrigerate after opening. [Okay, we'd done that.] 2. Bubbles work best at room temperature. [There was my problem.] 3. For best performance DO NOT SHAKE. [In frustration, I had given the bottle a shake.]" Fifteen minutes later, still no luck. Twenty minutes - no bubbles, but another drip slipped onto my finger. Not so bad, as the first drop.

However, I think I'll stick to regular bubble blowing and just admire them, thanks.

....

"Sorry I'm late for supper, dear. A hunter got stuck in the ditch."

She thought to herself, "What a kind man."

Only later, at a neighbour's house, did she learn the whole story - that the hunter whose vehicle had needed to be retrieved was her significant other.

"I told the truth," he affirmed. "It was a hunter. I just didn't tell her it was me!"

More interesting was how the truck got into the ditch in the first place. The ardent and experienced hunter had come upon a big buck next to the road, pulled over to the side of the road to get a closer look, loaded his rifle, lowered the window, and unwittingly taken his foot off the brake. Plunk - the truck had slid into the ditch. The deer, of course, was then safe from harm.

## Meaningful process could have made a difference

Recently we witnessed two situations where small businesses in our community have been hurt by arbitrary zoning decisions. One of the benefits of living in a small community is that your town's administration is supposed to be close enough to the ground to be able to make decisions based on real needs and consensus. Small towns aren't supposed to be

arbitrary and heavy-handed. Very few people outside the town's administration think it is reasonable that Larry Hadlock should be forced to relocate his truck servicing, most don't see what the problem is. I imagine most people think any real problems created by Mr. Hadlock's business could be satisfied with a lit-

### VIEWPOINT

CHRIS SEVERS  
BROME LAKE

tle good faith negotiating. I also imagine that most people can completely sympathize with the Thornton brothers. The Thornton's 150-year-old

building on Victoria, one of Knowlton's original general stores and the original Clairrol plant, a property that has been in their family for over 70 years is now "non conforming." There is no question that the residents who live in the area have the right to have their quality of life protected, but certainly this doesn't have to be accomplished at the Thornton's expense. Sensible compromise, not the administrative big foot is what is called for.

A meaningful master plan process could have resolved the issues at hand here; instead we now have an unnecessary controversy. A meaningful master plan process would have encouraged better decisions. A case could be made that our quality of life would be better served by having the Thornton's historic building maintain a vocation that creates employment. It is possible that the best thing for the community would be to have this historic building support a business creating interesting jobs in an interesting environment. A building that could attract people who wanted to live in the immediate neighbourhood close to their jobs, a building that supported a business or activity that complemented the neighbourhood. Certainly there are non residential uses that would be

inappropriate but these can be guarded against. The vast majority of possibilities that would be suitable to the building would be beneficial to the neighbourhood. Nonetheless, we have been saddled with a questionable decision, born of a master plan process that respected the letter, but not the spirit of the law. The result has been the needless devaluation of the Thornton's property.

Small businesses create the majority of the jobs in our economy, small business should be encouraged to flourish where ever practical. The premise that businesses and residents can't coexist comfortably is oversimplified, outdated and even harmful to the community's quality of life. The strength of small communities and small business is their innate adaptability. The zoning change proposed for the Thornton building should be rethought.

Besides the last council and the planning committee, there probably aren't 20 people in the entire community who have read the recently adopted master plan, a document that will guide our development for the next ten years. Hopefully, our new mayor help rectify this by making the master plan a more accessible document. Further "surprises" in the master plan, like the rezoning on Victoria, may surface. How these issues are dealt with by the new administration will be telling.

### LETTER TO THE EDITOR

#### It's important to be there

DEAR EDITOR,

Congratulations on your excellent editorial of today, Nov. 10th.

I am sad to see that every year we have fewer veterans to meet to remember their comrades. It also saddens me that so few citizens spare the time to meet at the Cenotaphs to honour those who gave so much.

The excuses are that it is too cold, too rainy or whatever. They endured much more hardship than that. I say, put on more clothes, take an umbrella, but be there and show respect.

Yours truly,

MARION SUTHERLAND  
Danville

#### Skeptical about English movie offer

DEAR EDITOR,

Re: Stadium seats and English movies at Cinema 9

Stadium seats? What a treat!

But face it folks, our buns will never meet these lovely, lovely seats!!!

I go to Ottawa when I get bored, six movies in three days - is my record. Sell the house and move - just to see movies in English?

Yeah, yeah it's logical and it's my wish!

So hear ye, hear ye - Cinema 9

Cordially yours,

GRACE ANDREWS  
Lennoxville

## Witch Hazel was a winner from birth

The following story was selected by judges to be the first place entry in a recent story contest sponsored by Flyé bookstore in Sutton.

### An Evolution

By Nancy Campbell  
COWANSVILLE

Witch Hazel was conceived in a matter of seconds although the event went unnoticed for several months. The process leading up to her birth followed a very circuitous route. This conception occurred on Christmas day, 1968, in the form of five pounds of modeling clay and tubes of acrylic paint, which were found under my Christmas tree. It was like being visited by the stork instead of Santa Claus.

"What an unusual gift" I mused. No one had ever nudged my creative side before. The prospect was both fascinating and exciting at the same time.

The hunt for inspiration led me to a book called Stage Make-Up. There the idea arose from bold black and white print: in order to become a make-up artist, one had to know the basic bone and skin structure of the face. The book suggested starting with a clay model and gave step-by-step instructions on how to proceed.

Not being able to afford a live model, I sat cross legged on the floor with a rectangle of plywood and a mirror in front of me. Painstakingly, I moulded the clay, first into an oval shape and then flattened and widened the foreheads, narrowed the chin, hollowed the cheeks, sculpted the nose and outlined the lips. The eyes were the last feature to be added. That required precision, a steady hand and a sharp-edged wooden tool. Getting the eyes even was quite a challenge but the whole effort was worthwhile. My sister remarked that it was definitely me: there was no mistaking the nose.

The next hurdle was the process of making my model come alive with colour and shading. White and red

paint were mixed together to create pale pink flesh, but that didn't look natural. I pondered the problem for a long time, staring at my own skin while hoping to unlock the secret ingredient. Suddenly, startled into disbelief, I realized that yellow needed to be combined with the mixture. Sure enough it worked! Skin tone emerged before my eyes.

After having allowed the clay to dry, the foundation of colour was applied: the lips were tinted rosy red and the irises of the eyes a deep blue. But, how does one create glassy eyes? Time out to think once again. A light bulb flashed on. Clear nail polish surfaced as the answer and it worked like a charm. Finally, light beige shadowed the cheeks and brown eyebrows were brushed into place. The end result looked s o m e w h a t maniquisque, but I felt pleased and re-

warded by it. A bundle of straw from the farm wound itself into a matted nest of long, blond hair. What a concoction! I was so caught up in my inspiration that she could have winked at me and I would have expected nothing less.

The attic revealed treasures beyond belief: a long-sleeved black blouse, a gathered ankle-length black skirt and matching cape. They had belonged to my grandmother and were very eye-catching. These clothes were about to be stuffed, attached and suspended from my sculpture. A pair of Van Gogh shoes, a pointed hat and a pair of gloves supporting a broom horizontally completed my flight of fantasy.

In this state, Witch Hazel adorned my wall for months until one night she disappeared. The doorbell interrupted my hunt for her. Children were "trick or treating" up and down my street. By chance I glanced upward from the doorway. The profile of a witch riding on her broomstick was floating across a full moon. It was just like the modern-day ET, pedaling his bicycle across the movie screen. I placed my hands in my pockets and smiled contentedly.

Witch Hazel was born on Halloween 1969.

*No one had ever nudged my creative side before.*

## Bromont holds second consultation on condos

### Medican wants to invest \$94 million, build 500 condos

Staff

Residents of Bromont will be looking for answers at a second public consultation meeting Wednesday night on a proposed plan to build 500 luxury condominiums on the side of the mountain.

The company behind the project, Medican, wants to build the 500 condos over several phases, for a total investment of \$94 million. Medican (named for its head office in Medicine Hat, Alberta and Canada), presently owns and operates seven similar projects in Alberta and Saskatchewan.

The Medican project would feature luxury "Adult Community" living, with each condo owner having access to

high-end amenities such as indoor pools, a bowling alley and movie theatre, among other things. Some projects even have car wash bays to clean the family sedan or SUV.

A first public consultation on Saturday, Nov. 8 attracted about 100 residents. Following a presentation in English by Medican president Wes Rein-heller, many residents voiced their disapproval of the project. They also raised concerns about the effect the development would have on the environment, as well its effect on infrastructures such as the municipal water and sewage systems. Concerns were also raised over the potential increase in traffic.

Bromont Mayor Pauline Quinlan said the meeting will be held to answer some of the questions raised and to ensure transparency.

The meeting will be held at the Bromont town hall, and gets underway at 8 p.m. Wednesday.

### Cadets lend a hand



TOM PEACOCK

Cadets from the 2449 Cadet Corps in Rock Forest invaded the Super C grocery store at the Carrefour de l'Estrie shopping centre this past weekend to raise money for their organization. The 50 cadets from the Rock Forest group marched into the store in teams of ten. Wearing their green uniforms and berets, they packed bags and collected money to fund their activities. Last year, the cadets, aged between 12 and 19, visited Ottawa. This year, they hope to visit the Saguenay region. The bilingual cadet corps meets one night per week for exercises, drills and activities.

### BRIEFS

#### Christmas food baskets in Mansonville area

Citizen Advocacy's Partage/Share committee is preparing its list for Christmas Food Baskets for the Mansonville/Bolton area.

You may be eligible for a Christmas

Food Basket you must call Citizen Advocacy before Dec. 5. All requests are treated confidentially.

If you would like to make a donation for Christmas baskets your support will be greatly appreciated.

Citizen Advocacy: 292-3114 or 292-3373.

# Lennoxville

## Link

SERVING THE GREATER  
LENNOXVILLE AREA



ALSO SEE:

Water work on  
Howard St. will  
be completed  
soon: City  
... see Page 11

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

WWW.SHERBROOKERECORD.COM

TUESDAY, NOVEMBER 18, 2003 Page 9

## Lenn seniors left with few options

*Local rest homes  
overflowing for  
past six months*

By Leah Fitzgerald  
RECORD CORRESPONDENT  
LENNOXVILLE

Seniors looking for alternative living arrangements in Lennoxville and area, are finding themselves scrambling for rest homes that have been at near capacity for the past six months.

The Grace Christian Home in Huntingville has no free beds, while The Connaught Home in North Hatley has just one bed free out of 38.

Manoir St-Francis in Lennoxville has only two rooms and two apartments, and is "much more full than we like it," one of the nurses said.

"There's been a constant demand for the past six months," said Melanie Little, head nurse at the Connaught Home. "We have various levels of care, but our free bed is for someone who needs 24-hour care."

Luckily, there are still other options for seniors. Sylvie Fowles at Lennoxville and District Community Aid says there are alternatives for seniors who want to stay at home.

"We offer help to postpone placement into long-term care," she says. "If they want to stay at home, that's great, and we'll help."

Lennoxville and District Community Aid offers several services to help the elderly stay healthy. The association has an escort transport service to help seniors get to medical, legal, or banking appointments. For those having difficulty cooking, they also organize a meals on wheels program.

"It's important for seniors to get a well-balanced meal," says Fowles. "This makes up for meals they prepare themselves which might not be as balanced."

The organization helps with other services like letter writing and filling out forms — they even have a reference centre to connect people with



PERRY BEATON/SPECIAL

Sylvie Fowles (right) of Lennoxville and District Community Aid believes there are still some alternatives for seniors who want to stay at home instead of a local rest home.

housework personnel and home care services.

Finally, Community Aid runs a foot-care clinic. Some of these services have a small fee to cover gas and parking, and all are also available to the physically handicapped and convalescing.

Fowles says staving off loneliness is one of the most important steps in all of Community Aid's service.

"We can arrange friendly visits or telephone check-ins," she explains. "We also have a group that meets on Thursday afternoons for physical activity and information. Loneliness is really a setback for seniors."

Fowles notes that when seniors get to the point where Community Aid can not help, the CLSC steps in.

"If they've just come home from the hospital, or they've reached a point where just a little more help is necessary, they do an evaluation," Fowles says.

She adds that homeworkers are available to come in to help with housework, and with health needs. The best way to find someone, Fowles said, is "word of mouth."

"You're having someone into your private home," she says. "It's best to get a reference."

SEE HOUSING, PAGE 11

## Montjoye is back on track

By Leah Fitzgerald  
RECORD CORRESPONDENT  
LENNOXVILLE

After a season marked with tragedy, the Montjoye ski hill in North Hatley is looking forward to re-opening its snowboard park with a new partner.

The park is expected to open Dec. 6 during the days, and Dec. 12 for evenings. Director of Marketing Martin Bergeron said the hill's new snowboard park will be designed in conjunction with new partner Boutique Ultimate and snowboard manufacturer Rossignol.

"We're looking at plans," Bergeron said. "It will be different from last year, but still very interesting. The jumps won't be exactly the same."

The new park is expected to be more accessible to the clientele of the park, with clearly marked beginner, intermediate and expert jumps. Bergeron wasn't certain whether the extreme snowpark will change locations to make for more room this year.

Bergeron said the difficulty of the park is not determined by the size of the jumps.

"Last year, the biggest jump was the second most difficult," he said.

Last winter, the extreme snowboard park was forced to close by Quebec's coroner's office pending investigation into the safety of the jumps. In a three-week period, Bishop's student Jeffrey Martin fractured his spine and pelvis, and Yves Couture died as a result of head trauma and other injuries.

Both injuries happened because of missed landings on jumps at the snowpark. Couture and Martin were both experienced snowboarders.

SEE SKI, PAGE 11

# Good Reads at the Lennoxville Library

The CBC panelists recently announced their shortlist for the upcoming Canada Reads.

The radio program chooses the material by discussion, and chooses the one book that all Canadians should read. The entries this time around include *The Love of a Good Woman*, by A. Munro; *Green Grass, Running Water*, by Thomas King; *The Heart is an Involuntary Muscle* (*Le coeur est un muscle involontaire*), by Monique Proulx; *The Last Crossing*, by Guy Vanderhaeghe; and *Barney's Version*, by Mordecai Richler.

The Lennoxville Library has four of these books in its collection (all except Monique Proulx).

Good Reads will profile each book over the coming weeks to prepare listeners for what is sure to be a lively listening experience. We will hold our own informal survey as well to find out what every literary-minded Canadian should keep on his or her night-table.

## COMIC RELIEF

Early winter weather getting you down? Check out Bill Bryson's *A Walk in the Woods*. An accomplished travel writer (but not an experienced hiker), Bryson stumbles upon the entrance to the Appalachian Trail and decides it might be "neat" to hike it. The Appalachian Trail, for those who don't know, is over 2,100 miles long, and includes over 350 mountain peaks.

Bryson's idea is that this get-reacquainted-with-nature hike will provide him with some well-needed exercise. He takes along an old friend named Stephen Katz who is middle-aged, dangerously out of shape and hopelessly addicted to junk food – possibly not the best choice of hiking partner.

Needless to say, this is not a guidebook, nor is it an instruction manual for hikers. While the book does include a history of the trail itself, it is

first and foremost a humorous account of Bryson's adventures. Just be careful where you read it, because you are guaranteed to laugh out loud.

## NEW ARRIVAL FOR KIDS

The Library has just acquired five volumes in a series of non-fiction books called *I Wonder Why*.

Well-illustrated and easy to read, these are question-and-answer books explore the nature of insects,

prehistoric life, basic science, bird life, and transportation. Have you ever wondered why birds fly? Why ships don't sink? Why there are rainbows? These books will answer all the science questions you've ever thought up,

and a few you haven't.

## UPCOMING EVENTS

• Nov. 29: Join us at 1 p.m. for children's storytime, in both French and English.

Come to the Library for a reading of women's literary work, called *Women of Words*. Refreshments will be served. Note that the date for this event is still to be confirmed. For more information call 819-562-4949 or visit [www.lennoxvillelibrary.ca](http://www.lennoxvillelibrary.ca).

## Devoted Follower, Mike P. and the Rock Rock Show

Last week I described some of the programs we have on CJMQ 88.9 FM. This week I will continue.

Our week of programming starts on Sunday with Tom Vandermeulen. He hosts the show *Just A Memory*, which airs at 8:30 a.m.

Vandermeulen starts his show off with music from the big band era, and ends with some very recent songs. He also gives us a brief biography on each of the artists, and keeps us informed on the Townships.

## ON THE RECORD WITH CJMQ



Another popular Sunday show is *Mood Swingz*, hosted by Mike P. He has an interest in many kinds of music, and gives us an interesting show of electronic, jazz and house to relax to. Listeners never know when the music will take a sudden swing and change direction.

Another one of CJMQ's outstanding shows is *A Touch of Class*, hosted by Sam G. Sam has been studying music since the age of four. His show is 100 per cent classical, and Sam often shows his touch of class by giving us a brief introduction to each piece. It is a wonderful way to start Mondays at 8 a.m.

Don't miss *Extreme Hymns* on Monday evenings at 8 p.m. *Devoted Follower* hosts the show, which is filled with modern rock songs, many of which have a Christian theme. This host does a great job and has a vast knowledge of all the groups he plays.

On Tuesdays, be sure to tune in at 1 p.m. for DJ Killick and the *Rock Rock Show*. The two-hour program is filled with all-Canadian content, most of which is from Newfoundland, the host's home. Folk music and talk with special guests make this show very unique!

At the other end of the spectrum of music, the pace picks up on Tuesdays at 8 p.m. with DJ B and *American Static*. DJ B is very personable and welcomes calls and requests to her show always.

On Wednesdays, take a morning coffee break with Mann in the *Mid Morning* with Steve Mann and Patrick Logan. A combination talk and music show, these two guys will keep anyone entertained with recounts of their weekly antics at university. They have so much energy that they also have another show on Saturdays at 9 p.m.

The final show that I would like to mention is called *The Fairer Sex* on Wednesday at noon. Spend your noon hour with Amanda and Crystal! What is unique about their show you say? All music they play is by female artists.

I will discuss more programs next week.

—Submitted by Maureen Teasdale

## We Need Your Help

Cheques should be made payable to AGRHS - Gift Basket Campaign. Mail to: AGRHS P.O. Box 5002 Lennoxville, QC J1M 1Z9



## This Holiday!

Let's make sure the food pantry is really stuffed this holiday season!

We want to collect canned goods for Alexander Galt Christmas Basket Campaign – and we need your help.

Just bring your donation of canned food (please, no fresh or frozen products) to these participating sponsors.

All food is needed at this time of year to help less fortunate families – that's why we need a ton of help to collect a ton of food.

Do a little extra shopping. Ask friends, neighbours and family to help.

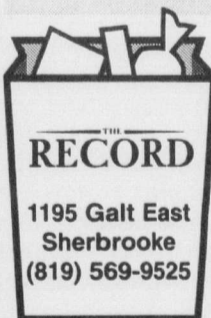
Please bring your food items to any sponsor before December 13th.

Gifts for children are also needed, if wrapped please indicate boy/girl, age group.

The baskets will benefit families within the Eastern Townships School Board.

Helping others is a great way to celebrate the holiday!

*Please give generously!*



# Better late than never for water work

By Leah Fitzgerald  
RECORD CORRESPONDENT  
LENNOXVILLE

Even the City of Sherbrooke admits November it is a little too late for water work.

Still, it has to be done. Why? Because the money goes poof come Dec. 31.

The City of Sherbrooke is replacing the entire underground water and sewage system on Howard Street in the Borough of Lennoxville. Work started Nov. 6 and was expected to take three weeks.

Guy Labbé of the City of Sherbrooke's environmental office said everything should be complete at the end of this week or early next week. He admitted there have been few delays, despite the recent snowstorm. He noted that subzero temperatures froze the temporary water conduits (essentially big lengths of rubber hose), leaving residents without water.

"The problem is fixed," said Labbé. "Nothing is frozen now."

Labbé explained that the City just had too much work to do this year. Howard Street was on the list from the beginning, but had to wait because of other projects the works department is doing.

"It's lucky and unlucky," he said. "We knew this was coming, and it is a little late, but it had to be done."

The money for the work comes from an Infrastructure Canada-Quebec grant. The City would have preferred to do the work in the spring. Unfortunately, any money for projects not completed by the end of the year disappears.

"That's the way these grants work," said Labbé.

Howard Street is not the only late project. Work is still ongoing in Sherbrooke on Frontenac Street, while work started only this past week at the corner of Queen and Prospect Streets.



PERRY BEATON/SPECIAL

Water work on Howard Street in Lennoxville will continue despite the cold weather.

## Montjoye redesigns its snow park

### SKI:

CONT'D FROM PAGE 9

Martin was a snowboard instructor at a similar ski hill in British Columbia.

A investigation later revealed that doctors at the Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke (CHUS) had seen a large number of lower back and leg injuries from the snow park.

As a result, management at the Montjoye ski hill demolished the expert jumps so that the snow park could eventually re-open.

Martin, who is expected to recover fully from his injuries, told *The Record* after his accident, that he blamed the landing areas for the accident.

Snowboarders normally land jumps on downhill slopes so the hill absorbs the impact.

Martin said the landing areas were short enough to allow you to land in the starting area for the next jump. According to Martin, the landing area of the jump where Couture died was much too short for the height of the jump.

At the time, he recommended that Montjoye post ability levels and starting distances at all the jumps. He also recommended helmets be required in the park.

Bergeron told *The Record* that the park's annual snowboard competition went off last year without any injuries. The park plans on holding the competition again this year in January or February.



RECORD FILE PHOTO

After a difficult winter last season, Montjoye will show off a redesigned snow park this month.

Bergeron also told *The Record* that the park can't control who uses the jumps, and although signs are posted, injuries resulting from inexperienced snowboarders using difficult jumps could not be prevented by patrollers.

#### TICKET REBATES

Montjoye will be offering ticket rebates again this year through the City of Sherbrooke.

The tickets, half-day, full day and evening passes, will be available at borough offices and other retailers throughout the six boroughs.

#### BRIEF

### LES Movie fundraiser

#### Staff

Lennoxville Elementary School is hosting another fundraiser evening at Centennial Theatre on Bishop's University campus Nov. 23 with the movie *Spy Kids 3D: Game Over*.

Two showings will be held at 2 and 4 p.m. Tickets are \$4.50.

Admission includes the 3D glasses. \$1 from every ticket sold will go to the LES Cycle 3 classes. For more information, call the school at 569-5103.

## HOUSING: \_\_\_\_\_

CONT'D FROM PAGE 9

Fowles says Community Aid will point out a person in need to the CLSC for an evaluation, but she says an agency is still needed in the area to deal with home care issues.

Community Aid offices exist throughout the Townships. Fowles says there are between one and three in every MRC in Quebec.

The clientele at Lennoxville and District Community Aid is mostly English, but "it doesn't mean we can't help you if you speak French," says Fowles.

"You can't discount the reality of a small community. We don't have the full picture on how friends and neighbours help out. A small community is definitely a plus in these situations."

For more information, contact Community Aid at 821-4779. The Lennoxville CLSC can be reached at 563-2572.

A full list of care homes in the area is also available at [www.retirementhomes.com](http://www.retirementhomes.com).

### James Meat & Fish Market

135 Queen, Lennoxville 569-1151


#### NEW!

Free delivery in Lennoxville  
min. \$20

SIRLOIN TIP ROAST \$4.99 /lb.	MARINATED N.Y. STEAKS \$5.00 /ea.
MEAT PIE FILLING (BEEF-PORK-VEAL) \$2.59 /lb.	MARINATED CHICKEN SOUVLAKI KEBABS 3 for \$6.00
RESERVE YOUR TURKEY NOW FOR THE HOLIDAYS!	2 PIZZAS \$6.00

13009

# LENNOXVILLE DIRECTORY



Alain Cloutier Mutual Fund Rep  
Tim Goddard Mutual Fund Rep  
Cynthia Decary Assistant

HONEST, RELIABLE, PERSONAL  
HELP YOU CAN TRUST!!!  
Do you have questions about:

**ISL**  
Gestion de Placements  
Asset Management Inc.  
Cabinet de services financiers  
Financial Services Firm

**Family Finances**  
-Retirement/Tax Reduction  
-Financing of children's education  
-Life/Disability/Critical Illness Insurance

**Business Finances**  
-Corporate Holding Company Accounts  
-Pension/Insurance  
-Group Education Saving Plans

**Free consultation**

203-175 Queen Street LENNOXVILLE  
819-569-5666



Jacinthe Béliste  
Sue Spaulding

**VOYAGES  
LENNOXVILLE**  
219 Queen St.  
346-2277

- Escorted tours
- Holiday packages
- Plane tickets
- Cruises
- Train passes
- Travel insurance
- 1 or 2-day trip
- Custom-made group tours
- Hotel and car reservations

We carry most English travel brochures!

SALES & SERVICE



**Geo DELISLE**  
340 Queen St.  
Lennoxville  
569-9821



**RODNEY LLOYD**  
Affiliated Real Estate Agent

**Sutton**  
Groupe Sutton de l'Estrie  
Courtier immobilier agréé

Looking for a home, farm, wood lot, commercial property?  
Call Rodney Lloyd today for professional & experienced results!

(819) 562-2140 office • 823-7474

**Chuck & Cathy's Florist Shop**  
Fleuriste & Serres Neville

Flower arrangements for funerals, weddings, etc.,  
Bouquets, Green Plants, Flowering plants, Dried Flowers, Gift items (chimes, flags, etc.)

380 Queen St., LENNOXVILLE  
565-3053



**RESTAURANT  
JERRY PIZZERIA**

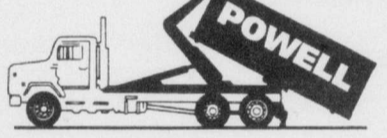
Daily specials: 11 to 7  
**Delivery**

Fully licenced - A/C - Greek & Italian food  
The best pizza & brochettes in town

106 Queen St., Lennoxville  
(819) 569-9381-2

- CONTAINER RENTALS
- TOPSOIL
- GRAVEL
- CRUSHED ROCK

(819) 562-0212




**POWELL**



**TAPIS  
STEVE  
CARPETS**

For all your floor covering needs  
11 Queen St.  
Lennoxville  
Tel. 566-7974



**INSPIRATIONS  
For Heart Home**

BOOKS • GIFTS • MUSIC

"Holy Bears"  
"Company's Coming" cookbooks  
"Lawson Falle" greeting cards

269 Queen St.  
Lennoxville  
(819) 562-8989

**Le Club Vidéo  
LENNOXVILLE**

175, Queen Street  
346-3797

2 for 1 Tues. & Wed. / 3 for 2 all other days

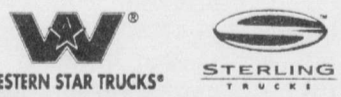
**L'ami Denis  
LENNOXVILLE**

- Generators
- Tillers
- Snowblowers
- Sales & Service



TRX450S/ES


2 Queen St.,  
Lennoxville  
565-1376  
www.honda.ca



**WESTERN STAR TRUCKS®  
STERLING TRUCKS**

**R. Nadeau inc.**  
Sales and Service for new and used trucks  
3705 Route 108 East  
Lennoxville (Quebec)  
Canada J1M 2A2  
Tel.: (819) 565-8282 • 1-800-810-2044  
www.rnadeau.com

New merchandise arriving daily!



**Boutique Homesteads**  
Pièces de collection & cadeaux / Conseil en objets d'art  
Collector's Piece & Gifts / Counselor of Objets d'Art

A visit is a delightful sight for the eyes  
where collectibles pass on  
from generation to generation!

562-3060  
159 QUEEN ST., LENNOXVILLE



**CiCi's  
Canine Coiffure**  
Sara Hawe Smith

One-on-one dog grooming service in a pleasant and caring atmosphere, and lots of TLC!

39 Deacon St., Lennoxville  
565-3817



**Helen Labrecque**  
Aff. Real Estate Agent

562-8024 • 823-7474  
e-mail: hlabrecque@sutton.com

**Sutton**  
Groupe Sutton de l'Estrie  
Courtier immobilier agréé


Call anytime!

**Unlock Your Dream Home**

My 18 years of Real Estate experience provides you with friendly, honest, quality service.

PROFESSIONAL & COURTEOUS REAL ESTATE SERVICE

See us for all your printing needs



**BLANCHARD LITHO  
imprimeur**

Andrew Blanchard

3 Conley St.  
Lennoxville, Qc  
J1M 1L8

Tél.: 819.562.0266  
Fax: 819.562.1233

**Gifts for all occasions**

- Hallmark Keepsake Ornaments
- Willow Tree Angels
- Concord Scented Candles
- Hallmark Cards
- ... and lots more!

**Lennoxville Tri-Us**



3 Belvidere St., Lennoxville • Tel.: 822-2632

**MOORETEL**

Quick & Courteous Service

(THE alternative to BELL!)

- Telephones
- Installation / Repair
- Jacks -Telephone
- Verification of wiring
- Computer

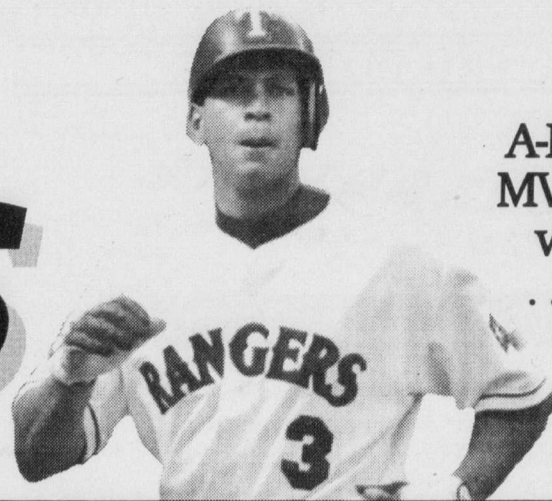
**Commercial & Residential**

David Moore

**Call me first & SAVE!**

(819) 564-2303

# THE RECORD Sports



## INSIDE

A-Rod named AL MVP in tight race with Delgado  
... see Page 16

JAMIE ZACHARY, CORRESPONDENTS' EDITOR

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

TUESDAY, NOVEMBER 18, 2003 PAGE 13

## Cougars to host league's best tonight



RECORD FILE PHOTO

On Sunday, Champlain Cougars captain Pierre-Luc Gosselin (pictured) chipped in with a goal and an assist in a 6-5 loss to Kahnawake.

By Mike Hickey  
SPECIAL TO THE RECORD

The Champlain Cougars men's hockey team will host the St. Eustache Gladiateurs at the Léopold Drolet Palais des Sports tonight in a contest featuring two of the top Quebec Junior AAA Hockey League teams.

The Gladiateurs are in sole possession of first place overall with a record of 17-4-0-1. They handily beat the Cougars 10-4 earlier this season in St. Eustache after a six-goal third period.

The Cougars, meanwhile, are in fourth place overall, first place in the Sherwood Division, with a 13-7-3-2 record after 1-1 record this past weekend.

On Sunday, Pierre-Luc Belanger's goal at 8:44 of overtime gave the Kahnawake Condors a 6-5 win over the Cougars Sunday night. Belanger's goal completed a comeback that brought the Condors back from from a 5-1 deficit.

"You should lose when you have a four-goal lead," said Cougars assistant coach Sylvain Laflamme. "I guess that is part of the learning process for a young team.

Robin Beauchemin paced the Champlain attack with a pair of goals, while captain Pierre-Luc Gosselin and Philippe Therrien chipped in with a goal and assist apiece. Hugo Lamontagne rounded out the Champlain scoring, while veteran defenseman Greg Moore had two assists in a losing cause.

Sunday's loss came two days after the Cougars won a 6-5 overtime game against Contrecoeur Éperviers when Alex Lord notched the winner at the 1:53 mark of overtime.

Champlain jumped out to a 2-1 first-period lead on goals by Tommy Parienteau and Robin Beauchemin. Contrecoeur responded with three consecutive goals by Nicolas Caouette, Maxime Laramée and Pascal Beauchemin to start the second period. The Cougars evened the game 4-4 before the end of the period with Beauchemin's second of the game and Mathieu Simoneau first.

In the third, Contrecoeur's Michael Ménard and the Cougars' Gosselin traded goals before Lord scored the OT winner.

Laflamme said he is satisfied with his team at this point in the season, especially considering the Cougars have been plagued with injuries as of late.

"We have a lot of injuries right now, so we are playing with a short bench," Laflamme explained. "We are trying to get a few midget players who are at school at Champlain to dress for a few games."

### COATICOOK

The Townships' other team, the Coaticook Frontaliers, also went 1-1 over the weekend.

On Friday, the Frontaliers held off a third-period rally to beat the Lachine Cobras 6-5 in overtime. On Sunday, it was the opposite story when they lost 7-6 to the Ile Perrot Mustangs in overtime despite rallying to tie the game late in the third period.

The Frontaliers are in action next Friday when they visit the College Laflèche Titans. They visit the Contrecoeur Éperviers the following night, and are back home Nov. 27 when they host the Valleyfield Braves (7:30 p.m.).

## Cougars men down Lynx on hardwood

Team finishes weekend 1-0 after Friday evening game was cancelled

By Mike Hickey  
SPECIAL TO THE RECORD  
LENNOXVILLE

Despite having their scheduled home game with the Montmorency Nomads postponed Friday evening because of icy roads, the Champlain Cougars' men's basketball team still managed to finish the weekend on a winning note with a 85-78 win over the Collège Édouard-Montpetit Lynx on Sunday.

"We played well in the last five minutes of each half," head coach Don Caldwell said Monday. "The rest of the time we didn't play that well."

Édouard-Montpetit held a sizeable lead for most of the first half, but a furious Cougars rally cut the deficit to a single point, 40-39, at halftime.

In the second half, the home team once again built up a double digit lead before the Cougars took control in the waning minutes of play.

Miguel M came off the bench to lead Champlain with 20 points and eight rebounds, while point guard Kingsley Costin continued his fine play by dishing out an 11-assist performance.

Sherbrooke natives David Pawluczuk and Sam Johnson chipped in with 20 and 16 points respectively.

"David (Pawluczuk) hadn't play well until the end when he really came through for us," Caldwell said. "We challenged him and he accepted the challenge and got the job done."

Champlain, now 3-1 in league play, is back in action Saturday when they host the Dawson College Blues, 3 p.m. at Mitchell Gymnasium.

## SPORTS COMMENT

Als' confidence proved  
to be their undoing

## SPORTS NOTEBOOK

## A-Rod named MVP; Delgado second

Despite the fact his team finished last for the second straight year, Alex Rodriguez did enough to convince baseball writers that his personal accomplishments overshadowed the team's lack of success.

Rodriguez, with a league leading 47 home runs, his 119 RBIs and .300 batting average, was named the American League MVP on Monday by the Baseball Writers Association of America.

He received six first-place votes and finished with 242 overall points, just 32 more than Toronto's Carlos Delgado, who received five first place votes.

## Thibault to miss next three months

The Chicago Blackhawks will be without goaltender Jocelyn Thibault for the next 10 to 12 weeks after undergoing hip surgery on the weekend.

Dr. Mark Philippon, who is the same specialist Mario Lemieux has been consulting, carried out the procedure to repair a torn labrum on Saturday.

Unless the Blackhawks make a trade, the team's goaltending hopes rest with rookies Mike Leighton and Craig Anderson, who are winless in five games since Thibault suffered the injury.

## McLaren sign Montoya for 2005

The 2004 season hasn't even begun but McLaren are already making plans for 2005.

The Woking-based team has confirmed the speculation which has reigned for most of the last half of the season, that they have signed Colombian Juan Pablo Montoya to drive for them in 2005.

McLaren says it will finalize its driver lineup at a later date but its safe to assume that Montoya will partner Kimi Raikkonen, who has become a championship contender in two seasons with the team.

## On TV

## TUESDAY

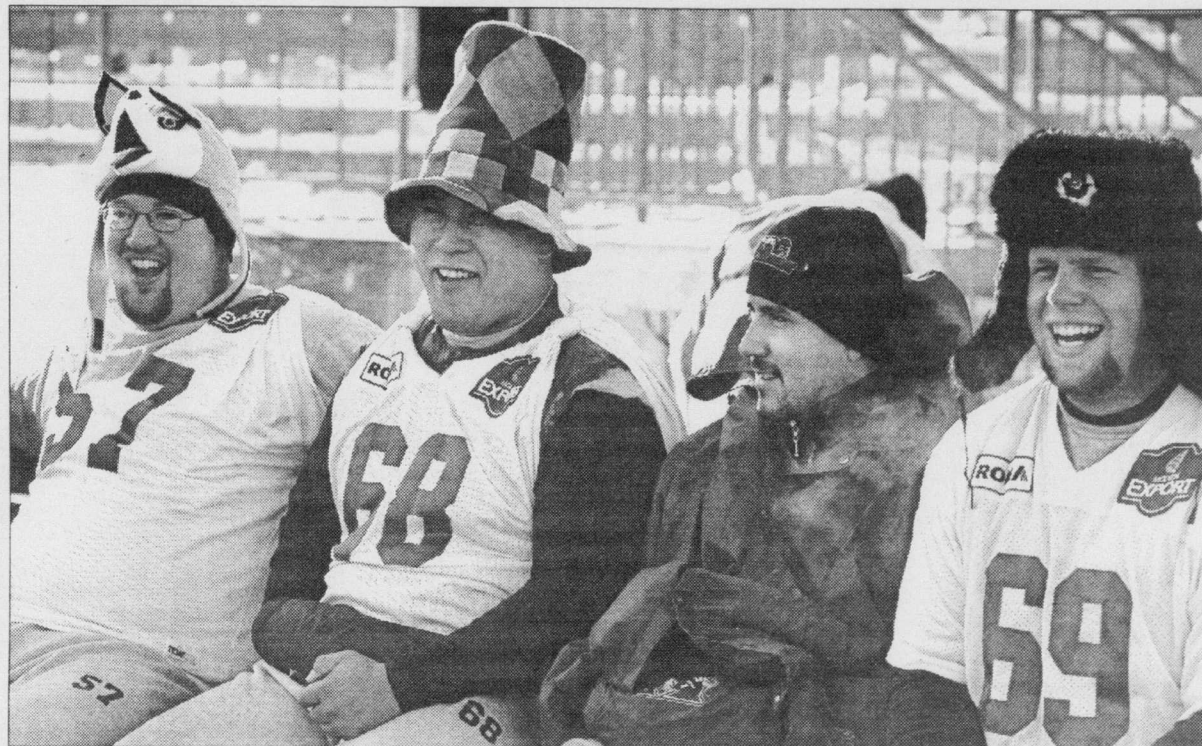
• **SOCCER: 2:30 p.m.**, Team Canada men's friendly, Canada versus Ireland, Sportsnet.

## Around Town

To submit your sporting event, fax it to (819) 569-3945, email [newsroom@sherbrookerecord.com](mailto:newsroom@sherbrookerecord.com) or contact Jamie Zachary, Correspondents' Editor, or Mike Hickey at (819) 569-6345.

## UPCOMING

- **JUNIOR AAA HOCKEY, Tuesday**, St-Eustache Galdiateurs at Champlain Cougars, Léopold Drolet Palais des Sports, Sherbrooke, 7:30 p.m.
- **MIDGET AAA HOCKEY: Friday**, C.C. Lemoyne at Magog Cantonniers, Magog, 7:30 p.m.
- **SENIOR HOCKEY (LHSP): Friday**, Coaticook at Asbestos, 8:30 p.m.; Coleraine at Lac Mégantic, 9 p.m.; Valcourt at Windsor, 8:30 p.m., **Saturday**, Windsor at Coleraine, 8:30 p.m.; Asbestos at Disraeli, 8 p.m.; Valcourt at East Angus, 7 p.m.; Lac Mégantic at Magog, 9 p.m.
- **SENIOR HOCKEY (LHSMQ): Friday**, St-Jean at Sherbrooke St-François, 8 p.m., Léopold Drolet Palais des Sports, Sherbrooke. Granby Prédateurs at Thetford Mines Prolab, 8:30 p.m., Centre Mario Gosselin, Thetford Mines.



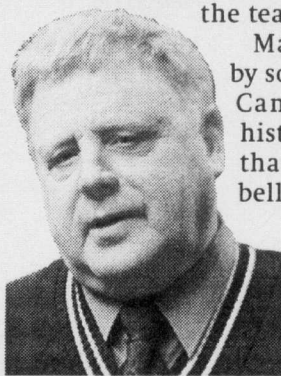
CANWEST NEWS SERVICE FILE PHOTO

Montreal Alouettes quarterback Anthony Calvillo (second from right) is flanked by offensive linemen Scott Flory (57), Brian Chiu (68) and Brad Collinson as they wore silly hats to the team's final practice before the Grey Cup game Sunday.

Matthews makes  
rare blunder with  
defensive changes

In the week leading up to Sunday's Grey Cup, local pundits predicted a Montreal Alouettes victory based on two factors: The coaching of Don Matthews, and the confidence the team carried into the game.

Matthews has been called by some the greatest coach in Canadian Football League history, and while I am sure that Marv Levy, Hugh Campbell and the late Frank Clair also deserve some mention for that distinction, the Als' head coach certainly ranks among the league's all-time best.

MIKE HICKEY  
FROM THE BLEACHERS

His five Grey Cup championships are a testament to that, and a week ago he showed his coaching genius in the second half of the Eastern Conference final against the Toronto Argonauts.

The Boatmen had controlled the first half of that do-or-die contest against the over-confident Als, but Matthews and his coaching staff made the necessary halftime adjustments that allowed Montreal to rally.

But no one is perfect, and Matthews certainly proved that after realigning his defensive backfield for the Grey Cup game.

He went out on the limb when he benched

Wayne Shaw and used rookie cornerbacks Brandon Williams and D. J. Johnson. The controversial move backfired big time.

It was apparent from Edmonton's opening possession that quarterback Ricky Ray and his corps of receivers were going to pick on the two rookie cornerbacks.

It is surprising to see two rookies inserted in the final game of the year, but more surprising was Matthews' refusal to go back to Shaw in the second half. That refusal may have cost the Als a chance to repeat as CFL champs.

As for the team's confidence level, it appeared to backfire when it became more arrogance than confidence.

Followers were impressed how the team remained calm and confident after falling behind in the Eastern Conference final.

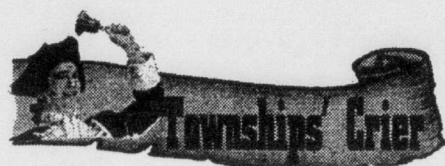
However, the Eskimos aren't the Argos, and Montreal took the Western Conference champions too lightly.

The feeling began back in October when Edmonton came to Montreal in a battle of divisional leaders. Ray was questionable for the game, and several Als suggested that the talented quarterback was ducking Montreal.

Ray played the game well enough to lead the Eskimos to a 20-19 win. That contest should have made the Als realize that they had to take Edmonton seriously.

But their confidence, a strength all year, turned to over confidence and was a weakness in the Grey Cup game.

Nevertheless, Montreal will still be back in the Grey Cup hunt again next year because general manager Jim Popp will continue to sign the best available talent, and because Don Matthews is still one of the greatest coaches.



**MANSONVILLE**

Rummage Sale to be held on Saturday, November 22, 9:30 a.m. to 2:30 p.m. at St. Paul's Anglican Church Hall, Mansonville. Sponsored by the Ladies Guild of St. Paul's Anglican Church.

**AYER'S CLIFF**

Christmas Bake, Craft, Toy Sale and Coffee Party, Beulah United Church, Ayer's Cliff, Saturday, November 22, 10 a.m. to noon. Christmas goodies will be offered, breads, rolls, sweets, baked beans, etc., along with crafts, jewellery, nearly new items and toys. Sponsored by the U.C.W. All welcome.

**NORTH HATLEY**

The Christmas Market will be held on Saturday, November 22 in the North Hatley Community Centre, 3127 Capelton, from 10 a.m. to 4 p.m. Come by to find that special gift. There will be some familiar faces as well as some new ones.

**LENNOXVILLE**

Ham and Turkey Bingo at the Army, Navy and Air Force, Unit 318, 300 St. Francis, Lennoxville on November 19 at 7:30 p.m. Everyone welcome.

**TRENHOLM**

A Remembrance Worship Service will be held at Trenholm United Church on Sunday, November 23 at 2 p.m. A congregational meeting will be held following the church service. All members are encouraged to attend. The afternoon will conclude with a pot-luck supper, please phone Haroldine Doyle for supper information.

**HATLEY**

Turkey Luncheon and Christmas sale at St. James Church Hall, Hatley starting at 11:30 a.m. on Wednesday, November 19. Sponsored by the A.C.W. Pies for dessert. All welcome.

**LENNOXVILLE**

Special Dessert Card Party in aid of CHUS Foundation at the Lennoxville Curling Club on Thursday, November 20 at 6:30 p.m. To reserve a table, please call Mildred McMullen at (819) 562-6123 by Tuesday, November 18.

**DUNHAM**

Holiday Soup and Dessert Luncheon, All Saints Anglican Church, Dunham on Thursday, November 20 at noon. Admission charged. Bake and Craft Sale starting at 11:30 a.m. Cards to be played immediately following lunch. Reservations: (450) 295-3341 or 295-2349.

**RICHMOND**

Advance notice. Don't miss St. Andrew's Concert to be held in Richmond Regional

High School Auditorium, Sunday, November 30 at 3 p.m. Highland bands, choirs, various bands and performers. Tickets are available from St. Andrew's Presbyterian Church, Melbourne, (819) 826-3154 or 826-5717.

**LENNOXVILLE**

Pot-luck Supper, Lennoxville Curling Club, Monday, November 24 at 6 p.m. followed by finals of Gertrude Scott Bonspiel. Active and social members welcome. Please sign up at Clubhouse or call Megan MacLean (819) 346-5462 by Friday, November 21.

**AYER'S CLIFF**

The annual Christmas Party for members of the Ayer's Cliff Q.F.A. will be held on Saturday, November 29 at 7 p.m. Contact M. Cheal for tickets at (819) 842-2278.

**BURY**

Attention Musicians and friends of Musicians. The 'Coffee House', started by Terry Howell and David McBurney, usually at the Culturel Center will be held at the Bury Town Hall on Friday, November 21 starting at 8 p.m. Please join us and bring your friends. Admission is free but donations are welcomed. Would love to see you there.

**MOE'S RIVER**

Advance notice is given for the annual Moe's River Christmas Carol Service to be held in the Village Church on Sunday, December 21 at 7:30 p.m. under the leadership of Rev. Barbara Wintle. All cordially welcome.

**LENNOXVILLE**

The movie, Spy Kids 3-D, is presented by Lennoxville Elementary and Centennial Theatre on Sunday, November 23, 2 p.m. and 4 p.m., at Bishop's University Centennial Theatre, Lennoxville. Be part of the action in 3-D movie magic! Admission includes the 3-D glasses, \$1.00 from every ticket sold will benefit the Cycle 3 classes at L.E.S.

**LENNOXVILLE**

There will be a Brunch on Sunday, November 23, 10:30 a.m. to 12:30 p.m., at the A.N.A.F. Unit 318 "The Hut", 300 St. Francis St., Lennoxville. Everyone welcome.

• • •

**This column accepts items announcing events organized by churches, service clubs and recognized charitable institutions for a \$6.00 fee, \$9.00 for 2 insertions of same notice, \$12.00 for 3 publications. Maximum 35 words. If you have more than 35 words the charge will be \$10.00 per insertion. Requests should be mailed, well in advance, to The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Quebec, J1H 5L6, be signed and include a telephone number and payment. Telephone requests will not be accepted. Admission charges and trade names will be deleted. No dances.**

**In Memoriams**



**BUZZELL, Phyllis.**

In silence we think of you,  
And memories are all that remain,  
At night you are in our prayers,  
Forever you will be in our hearts.

Love

TOM, NAT & CHER

**MCKELVEY, Phyllis.**

A year has passed Mom  
Four seasons without you,  
You so loved them all.  
Your infectious joy over special occasions:

Gifts, Christmas and roses.

I miss you "Mom".

I love you,

JUANITA

**Deaths**

**MacKINNON, Patricia MacLennan (1912-2003)** - Peacefully at the Hotel Dieu Hospital on Saturday, November 15th, 2003 in her 92nd year, dearly beloved wife of the late Murdo MacKinnon who predeceased her on November 30th, 1959. Patricia is survived by her daughter Betty (Stan Logan) and her son Jim MacKinnon (Betty). She leaves behind her grandchildren, Cindy and Craig Logan (Maryse) and Chris MacKinnon (Marie-Hélène). She was a beloved Nanny to great-grandchildren Nicholas, Samantha and David Breton and Sophie, Matt and little Ryan Logan. She also leaves to mourn many nieces and nephews in whom she took a great deal of interest. She also leaves behind many friends in Lennoxville, Birchton and Inverness. Visitation will take place on Tuesday, November 18th, 2003 at the Cass Funeral Home, 6 Belvidere, Lennoxville, Que., from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. A memorial service will be held on Wednesday, November 19th, 2003 at 11 a.m., at the Funeral Home. Rev. Jim Potter officiating. In memoriam, tributes to The Word of Grace (P.O. Box 404, Lennoxville, Quebec, J1M 1Z6 or the Adderley Cemetery Fund (P.O. Box 41, Inverness, Quebec, G0S 1K0) would be greatly appreciated by the family.

**WARNSHUIS, Hazel G. (Dole)** - Passed away at Phoenixville, PA, U.S.A. on October 8. She is survived by her sisters Rita (Norman Noel, Richmond, Que.), Mavis (Joseph Doolley, Casta Mesa, CA, U.S.A.), Vivian (Gary Pollock, Richmond, Que.); the late Robert Dole (Doris Gagnon, Oakville, Ont.). A memorial service was held in Phoenixville, PA on October 20, 2003.

**West Keith  
Kay Olson**

Frances Olson, Nashua Nursing Home and Jean Hill, Litchfield, N.H., spent a few days with Kay Olson and visited other relatives in the area. Mickey Povey, Lennoxville; Kay Labonte and Margaret Rowland, Grace Christian Home; Wells and Alice MacDonald, Windsor, Lillian Cook, Shirley Grey and Pansy MacLeod of Bury.

June Morrison accompanied Geraldine King by auto to Johnstown, Ont., where they were overnight guests of Mr. and Mrs. Gerald Robinson. From there they took Via Rail to London where June visited Winnie Crawford, Phillip and Katheline Moore; Betty French, Orillia; her daughter Tammie and Penny Bailey, Keswick. After which they returned to Johnstown and were

again overnight guests of the Robinsons.' Carl and Ruth Dillon, Lennoxville stayed a week at June's while she was away also Rob and Cathy Grey and family stayed a few day which June much appreciated, knowing all was well at home.

Bill and Billy Balam, Milford, N.H., were guests of Rocky Coates, Stephanie Wilson and Kay Olson where they did some Bow Hunting.

Frank, Nancy and Gunnar Barkhouse, Fergus, Ont., were Thanksgiving weekend visitors of Kay Olson. Other supper guests were David and Gay Wilson, North Hatley; Eric Blanchette, Clayton Grey, Rocky Coates, Stephanie Wilson and Wendy Olson.

**RATES and DEADLINES: ANNOUNCEMENTS & NOTICES**

**BIRTH & DEATH NOTICES, CARDS OF THANKS, IN MEMORIAM, BRIEFLETS:**

Text only: 32¢ per word. Minimum charge \$8.00 (\$9.20 taxes included)

Discounts: 2 insertions - 15% off, 3 insertions - 30% off

With photo: additional \$18.50. **DEADLINE:** 11 a.m., day before publication.

**BIRTHDAY, ANNIVERSARY & GET-WELL WISHES, ENGAGEMENT NOTICES:**

Text only: \$7.00 (includes taxes)

With photo: \$20.00 (\$23.01 taxes included) **DEADLINE:** 3 days before publication.

**WEDDING WRITE-UPS, OBITUARIES:**

\$19.50 (\$22.43 taxes included) **WITH PHOTO:** \$29.50 (\$33.94 taxes included)

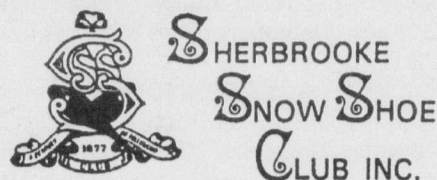
Please Note: All of the aforementioned (except death notices) must be submitted type-written or neatly printed, and must include the signature and daytime telephone number of the contact person. They will not be taken by phone.

**DEADLINES FOR DEATH NOTICES:**

For Monday's paper, call **819-569-4856** between 1 p.m. and 5 p.m. Sunday.

For Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday's edition, call **819-569-4856** or fax **819-569-1187** (please call to confirm transmission) between 9 a.m. and 5 p.m. the day prior to the day of publication. The Record cannot guarantee publication if another Record number is called.

## Vets on Parade as SSSC Season Opens



June 1944 a Captain commanding the 'A' squadron of the 27 Armoured Regiment (Sherbrooke Fusiliers), while participating in the D-Day invasion of Normandy, had won the Military Cross. Scorning a microphone, his voice easily carried to all parts of the hall, as he told us of some of the exploits he had participated in, and the people who had been with him over a lifetime of Active military service. Pictorial handouts displayed the army of tanks as they landed in Normandy at 6:15 on Jun 06 1944. On to Buron the next day, they destroyed 33 enemy tanks frustrating any counter offensive which may have destroyed their beach head, they entered Caen in early July 1944, and Falaise in August 1944 escorting the Fusiliers de Montreal as they, together, mopped up the pockets of resistance from enemy Panzer and army groups. On the fiftieth year afterwards, he returned to Normandy in 1994

Together with our own Hon Col. Jack Garneau, Hon Col. Ernest Garbutt and by Brig- Gen S.V. Radley of the Sherbrooke Fusiliers Regiment. He reminded us that the 'Bomb', on Sherbrooke's Champ de Mars, is N.W. Europe's sole surviving Battle Tank from that 1944 invasion. Col. Gould is a confidant and modest speaker, comfortable in the company of men and veterans. He had also prepared a slide presentation. This gave us a pictorial as he explained the action. While he worried that he was taking too much time with his interesting history, we were hoping that he would add more of the details. He returned to Normandy on June 06 2000 (56 years later) to again remember lost comrades and old triumphs. Hon Col. Jack Garneau thanked Col. Gould for his fascinating talk. We gave him a good round of applause for taking the time to be with us on this Veterans Night.

Bill Lyon then stood to award badges to last years card players:- In '500' Gordon Humphries and Stan Brown; In Bridge Fred Currier the New Champ. Congrats Gents.

The President rose to thank Ernie Garbutt and Jack Garneau for having organized this most interesting evening. He thanked the White Knights for their good service and The Lacroix' for the great meal. Our applause showed our agreement.

We should all occupy ourselves this week carefully considering those friends and acquaintances we will invite to join THE CLUB. In each of the last two years we have lost 6 members. We need replacements.

NEXT WEEK:- We had hoped for a spokesman from the U.S. Anti-terrorist squad. We definitely expect a speaker from the U.S. Customs Service. For you 'snowbirds'- this is the chance to get updated on the latest requirements. Ditto for all of you who have been leery of a trip to the USA since 9-11. Come and bring those friends you are hoping will join. I suggest that you freshen up your memory on the "Star Spangled Banner"

Respectfully submitted,  
Cec Blenkhorn, Hon Secretary, SSSC.

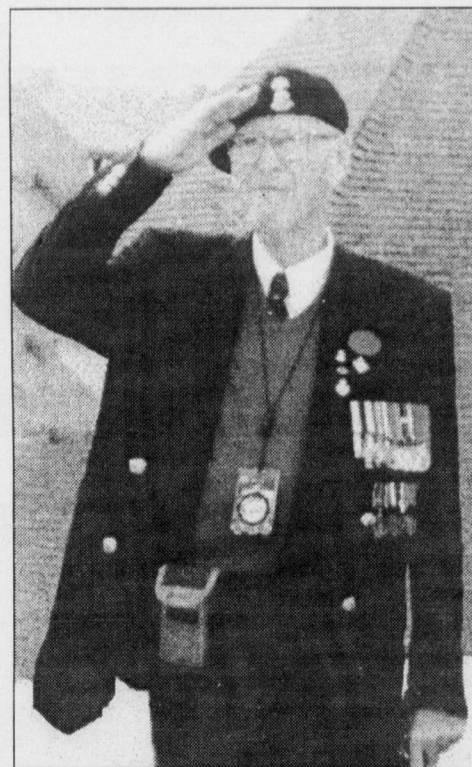
Wednesday Evening, Nov 12, 2003, the day after Remembrance Day, Opening Night of the 2003/4 season at the Sherbrooke Snow Shoe Club. It being the first night I expected that few would arrive early. I had hoped to be on time to greet members as they came through the door. The Scots say "the best laid plans of mice and men gang aft alee". As I pulled into the parking lot, about 6:15, I could not see one parking space. Finally down in the back corner I saw three places. By the time I got there, Allan Matheson had stolen one of them. I hurried in, was greeted by Bill Lyon and decided that it was good to be back in the Club. Veteran's night, combined with opening night, made it a night of many emotions:- Happiness in being together with many old friends; sadness as each remembered old comrades who are no longer with us; joy as we recalled many great times enjoyed with good pals past and present; laughter as we shared together life's variety of picadillos. The place was filled with red coats, white coats, and blue coats awash with medals and military ribbons - - and Ladies in their finery. Wow. The front of the stage held a Large white cross decorated with poppies. Thanks Roger! Don Lougheed couldn't wait to start the spoons banging. He was two minutes early and was politely discouraged by new Pres. Burton McConnell. Donnie had a secret weapon though. He had brought his 'Kazoo'. Burton brought us up to date on work done over the summer:- the archives, the work done to clean up the clubhouse, etc. He noted that the Lacroix' had been busy. Carole had wanted to paint the kitchen to surprise her Mom Ginette. We bought the paint and Carole picked a day to wash and paint. Mrs. Lacroix wondered why she had not heard from the Club so she decided to visit. Guess What? She walked into the clubhouse and there was daughter Carole with paintbrush in hand preparing Mom's surprise. Pres. Burton was so pleased with this unselfish gift that he called in Reg and Ginette to accept, along with Carole, a well-deserved hand of applause.

Burton called on 2nd Vice Harry Brown to point out the fire exits and gave him that job for the rest of the season. The Pres, asked us to stand. As Roger Tetreault played 'Taps' Burton read the names of those members from WW1, who had not returned from war. Ernie Garbutt read "In Flanders Fields" while Roger softly played "Amazing Grace" in the background. With Bruce Patton on piano we proudly sang "O Canada". Rev Dean Moffat asked the Blessing and we sat down to a dinner of breaded veal on skewers with potatoes and veggies. A delicious spiced apple cake with sauce, and coffee, tea or milk to wash it down, fulfilled the inner man. Pres Burton then rose to announce that this year's Choristers would be John Foster and Bruce Patton, his Hon. President Ron Husk. He then asked for guests to be introduced. Alf Whittier had brought Doug Wright from St Stephens N.B. We welcomed Doug with a round of applause. Burton then wel-

comed - from the wilds of Ontario- long time member Bob Bell, and- returned from jolly England ex choir leader John Rielly. Ernie Garbutt stood to recognize those Vets in attendance and asked them to stand as he read their names, Mervin Drew RCE, Alan Goodfellow RCAF, Don And Mary Whatley RCAF, Fred Currier RCAF, Harry Brown USN, Herb Hudson 1st Hussars, Doug Powers West Nova Regt, and Roger Tetreault RCAF. Other army personnel were there but did not declare themselves as Veterans of the great Wars.

The photos from the RECORD were identified. The Stanstead cenotaph, "They went away and came not again" was identified by Rev Dianne Moffat, The "SOLDIERS" Memorial was familiar to all as from Hatley, and the large Stone Cenotaph from Dufferin Heights. Our Chorister John Foster was away and Roger resumed his duties in leading the song fest in:- 'This Is The Army Mister-' , 'Kiss me good night Sgt Major' and many other old favorites. He had the Clubhouse rocking to a Marching beat. The final "Battle Hymn of the Republic" maintained the same driving tempo. The roof lifted with applause as Burton thanked Roger for his many years of nights leading our sing alongs. The roof lifted even higher as the crowd applauded and shouted their appreciation for Roger's years of leading the Club in Song. A true standing ovation, Bravo Roger!

Gary Vance won the half and half. \$ ? Hon. Col. Ernie Garbutt then introduced Hon. Col. Thomas G. Gould M.C. of the Sherbrooke Hussars. Col. Gould, in



SSSC Speaker Lt/Col. T.G. Gould pictured on his return to Normandy June 6, 2000.

North 11-18-03			
♠ 9 5 4 2			
♥ 10 9 7 5			
♦ J			
♣ A J 9 6			
West		East	
♠ J		♠ A Q 10 7 6	
♥ A		♥ K Q	
♦ 10 6 4 3 2		♦ 9 8 7 5	
♣ K Q 8 7 5 2		♣ 10 4	
South			
♠ K 8 3			
♥ J 8 6 4 3 2			
♦ A K Q			
♣ 3			
Dealer: North			
Vulnerable: Neither			
South	West	North	East
2♥	Dbl.	4♥	1♠
Pass	??		Pass
Opening lead: ♠ J			

Tuesday, Nov. 18, 2003

## Distribution may overpower points

By Phillip Alder

Ron Klinger, from Australia, puts out several books a year. Some are reprints with updates; others are new offerings. One in the latter category is "The Power of Shape" (Cassell, 2002). Klinger explains how to expand hand evaluation beyond point-count. He covers the basics, then includes some more high-powered material, like an alternative method of opener's rebidding when responder has used the Jacoby Forcing Major-Suit Raise.

If you concentrate on the appropriate parts, your bidding will improve.

Look at the West hand in the diagram. After a pass on your left, your partner opens one spade and the next player overcalls two hearts. What would you do?

Whatever you choose, your left-hand opponent jumps to four hearts, which is passed back to you. What now?

Initially, three clubs is tempting, but it is an overbid. Better, if you have this arrow in your quiver, is a negative double, which promises length in both minors.

Most Wests at the 1999 world championships hoped for a minor-suit fit and bid four no-trump over four hearts, a version of the Unusual No-Trump. However, South had an easy double of five diamonds, and the contract went two or three down.

One player, many-time world-champion Eric Rodwell, doubled four hearts! He followed the guideline of being cautious when short in partner's suit. The defenders took the spade ace, a spade ruff with the heart ace, and East's two top trumps for one down.

The book is \$18.95 postpaid from Baron Barclay Bridge Supplies. Call (800) 274-2221 to order.

CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: G equals L

"GCHV IHZDRLLUK UPPJBP VDUM IW RH ZFU MRHKCM OCYUP CS FRP WDCPU." — NJLUP ZFIDOU D, CH ZFCLJP MCGSU

PREVIOUS SOLUTION — "My wife hates to cook, so I've started cooking a little more. I'm a great microwaver." — Pro golfer Ken Green (c) 2003 by NEA, Inc. 11-18

ALLEY OOP



ARLO & JANIS



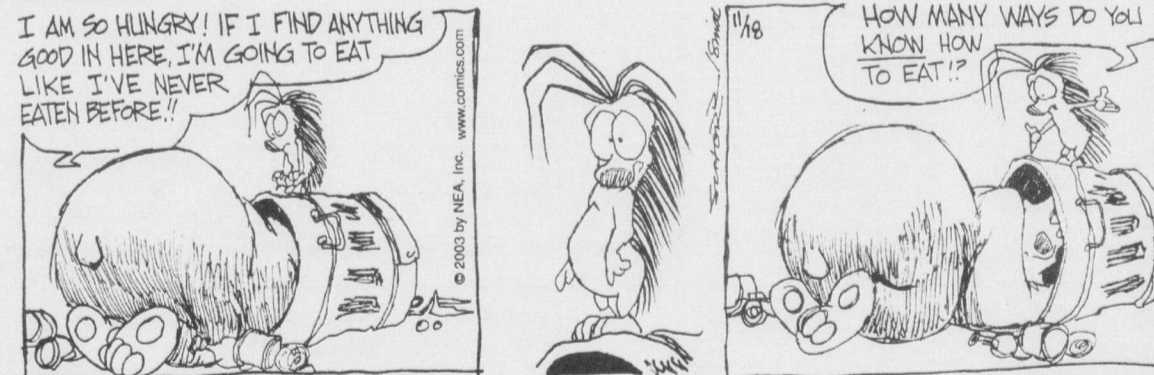
THE BORN LOSER



FOR BETTER OR FOR WORSE



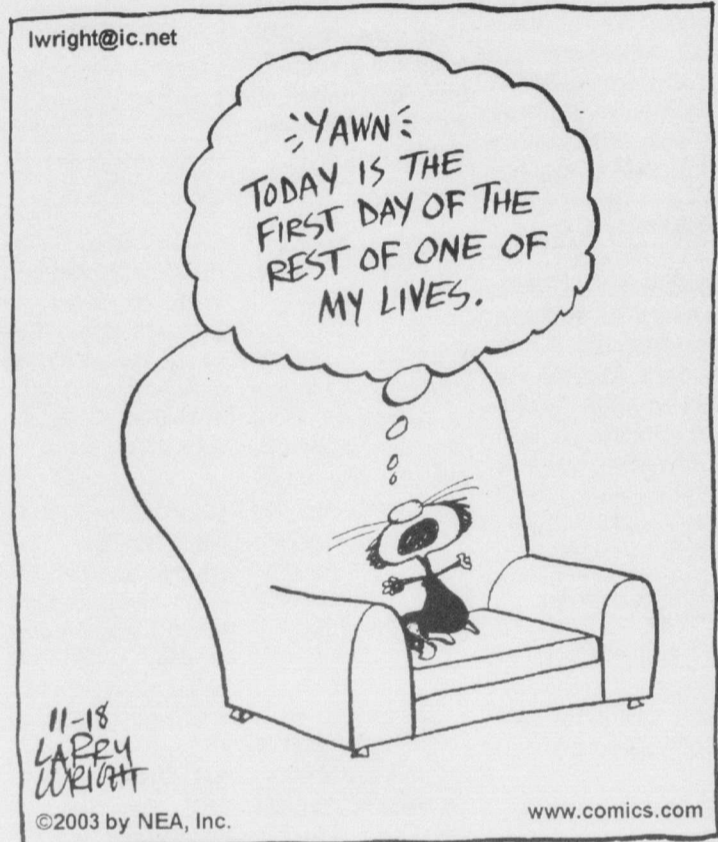
GRIZWELLS



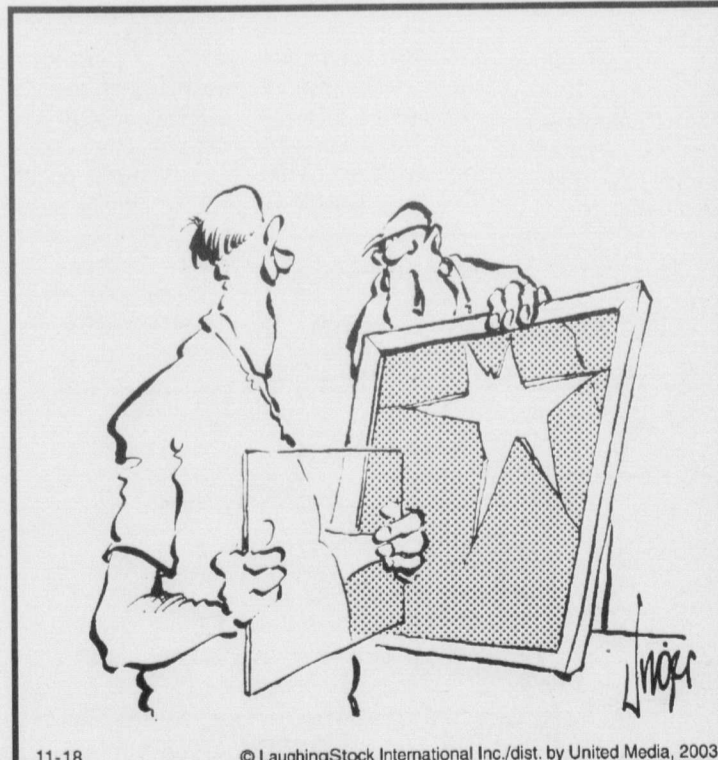
SOUP TO NUTS



KIT N' CARLYLE



HERMAN



"Can you cut me a star-shaped piece of glass to fit that hole?"

CLASSIFIED

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
E-MAIL: classad@sherbrooke-record.com  
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION  
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property for Sale



Have some property to sell? Make your classified stand out. For \$10.00 more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. (819) 569-9525.

035 For Rent

4 1/2 IN LENNOXVILLE, \$385. per month. Call (819) 562-6525.

035 For Rent

LENNOXVILLE - 1 bedroom on 4th floor, great view, renovated. \$425. per month. Available now. November free. (819) 572-3866.

100 Job Opportunities

HOMEWORKERS WANTED. \$529.27 weekly. Process mail or assemble products at home. (416) 703-5655, 24 hour message. www.TheHomeJob.ca or write: Consumer 599B Yonge St. #259-430, Toronto, ON. M4Y 1Z4.

URGENT! CARRIER/Delivery person

needed for Waterville. Contact Michel Lavoie, La Tribune, (819) 564-5466.

100 Job Opportunities

WORK @ Home using your PC. \$1500 pt / \$3000-\$5000 ft a month. Anyone can do it. Training and support provided. 1-888-214-4038. www.realwealthathome.com.

145 Miscellaneous Services

BUY, SELL AND SERVICE new and used snowblowers. Pick up and delivery. Dougherty Equipment (819) 821-2590.

DAN'S SERVICE - Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800.

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

140 Professional Services

ATTENTION!!!

DEER HUNTERS

- Cutting up of deer meat
- Wrapped twice to protect against freezer burn
- Please do not skin the animal
- Our regular cut includes: steak, ground steak, cubed roast. Sausages extra.
- Cost: \$50.00 per animal



For more information, contact  
Raynald or Marjo  
Waterville  
Tel.: 819-837-1234

150 Computers

NEED A COMPUTER, don't have cash? The original IBM Pentium 4 PC for \$1 a Day! Don't pay til 2004! Fast delivery! Free digital camera! Call now! 1-866-259-1171. www.brandsnov.com.

150 Computers

NEED A COMPUTER? Don't have cash? The original IBM Pentium 4 PC for \$1. a day! Don't pay til 2004! Free digital camera! Call now! 1-866-286-3701. www.brandsnov.com.

155 Travel

TIMESHARE RE-SALES - Rii® Stroman - Since 1979. Buy, Sell, Exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864.

190 Cars For Sale

2000 SUBARU FORESTER AWD, 88,000 km. Leather, CD, A/C, extras include trailer hitch, Thule rack and box, 3 sets Yokohamas. Call (819) 432-1446.

230 Tires

WINTER TIRES, wheels + hubcaps for Audi 90, 4 bolt pattern: Michelin XMS 100, 185/65R15 with OEM Audi steel rims and caps, 50% wear, \$350. Call (819) 566-0446.

290 Articles For Sale

CORNER DESK, all metal, 5 drawers. \$50. Call (819) 563-4059 after 5 p.m.

FUTURE STEEL BUILDINGS. Durable, Dependable, Pre-Engineered. All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct, affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 536 for free brochure.

290 Articles For Sale

MASTERCRAFT D28 DEHUMIDIFIER, \$100. Call (819) 566-6790.

SAWMILL \$4995.00 All new Super Lumbermate 2000, larger capacities, more options. Norwood Industries, manufacturer of sawmills, edgers and skidders. Free information. 1-800-566-6899, ext. 400.OT.



THULE ROOF RACKS and ski box (6 pairs) for most cars, bars and locks. Ski and bike carriers available. Also other car attachments available. \$200. each. Call (819) 566-0446.



VW GOLF FACTORY roof rack, fits only on VW Golf 2-door, 1999-2003, complete with lock, like new. New value with taxes \$250. Selling for \$150. 2 VW Trek bike carriers available, \$150. Call (819) 566-0446.

330 Pets

SCHNAUZER PUPPIES, purebred, 9 weeks old, dewormed, vaccinated. \$350. Call (450) 248-4522.

425 Bus. Opportunities

CANDY ROUTE

Canada's Best!  
Many Success Stories!  
www.uturncanada.com

430 Personal

CANADA'S TOP PSYCHICS. Are you ready to believe in Psychics again? Call now, you won't be disappointed! 1-900-451-7070, \$2.95/minute. 18+.

MYSTICAL CONNECTIONS. Top psychic service! The very best! Only \$2.99 min. Love, Money, Life? 24 hours, 7 days, 18+, 1-900-677-5872 or 1-877-478-4410 Visa / MC. www.mystical-connections.ca.

440 Miscellaneous

CRIMINAL RECORD? Pardon: permanently seals a criminal record and removes the obstacles. Waiver: allows you to legally enter the US. Free information booklet. Call 1-800-661-5554. www.pardonservicescanada.com

Business Directory

Butcher

Quality Meats / Ample Parking



BOUCHERIE Clément Jacques

CLEMENT JACQUES & NORMAND PINARD, co-prop.

MEAT PIE FILLING

Pork - Beef - Veal

\$2.49 /lb. \$5.49 /kg.

50 Terrasses  
Jacques-Cartier  
563-3840

Terrasses 777  
777 King St. East  
823-0803

Classifieds  
(819) 569-9525  
(450) 242-1188

I'M LEARNING FRENCH

Because...  
more friends  
means more fun!

CPF Canadian Parents for French

Join CPF - for answers and support  
as they discover French.

www.cpf.ca



It pays to advertise  
in the classifieds

TO PLACE YOUR PREPAID CLASSIFIED AD:

TELEPHONE: (819) 569-9525  
(450) 242-1188

BY MAIL: Use this coupon

IN PERSON: Come to our offices

1195 Galt E., Sherbrooke, Quebec,  
or 88 Lakeside Street, Knowlton

OFFICE HOURS:

Sherbrooke: Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Knowlton: Monday to Friday 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

DEADLINE: Sherbrooke: 12:30 p.m. working day previous to publication

Knowlton: 10 a.m. working day previous to publication

ALL ORDERS MUST INCLUDE

STREET ADDRESS AND

TELEPHONE NUMBER

THE RECORD RESERVES THE RIGHT TO  
REJECT OR EDIT ANY ADVERTISEMENT.

PLEASE PRINT

Minimum charge \$6.50 per day for 20 words or less; .25¢ per additional word.

Discounts for prepaid consecutive insertions without copy change:  
4 to 20 insertions - less 10%, 21 insertions - less 20%.

CATEGORY NAME \_\_\_\_\_ CATEGORY NUMBER \_\_\_\_\_

MAIL THIS COUPON TO: The Record  
P.O. Box 1200  
Sherbrooke, QC J1H 5L6

COST OF ADVERTISEMENT: (Min. \$6.50) \$ 0.25¢ x \_\_\_\_\_ words x \_\_\_\_\_ days - \$ \_\_\_\_\_  
(multiply) x .07 GST \_\_\_\_\_  
SUBTOTAL \_\_\_\_\_  
(multiply) x .075 PST \_\_\_\_\_  
TOTAL \_\_\_\_\_

ADVERTISER'S

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

PROVINCE \_\_\_\_\_ POSTAL CODE \_\_\_\_\_

TEL ( ) \_\_\_\_\_

PLEASE CHECK FORM OF PAYMENT:

CHEQUE  MONEY ORDER  CREDIT CARD

CREDIT CARD PAYMENT:

MASTERCARD  VISA

CARD NO. \_\_\_\_\_

EXPIRATION DATE \_\_\_\_\_

Special

Take a classified ad for 6 consecutive days and we'll  
give you 2 consecutive days more FREE.

NO REFUNDS

# Compton County Women's Institute fall card party

**BURY**  
On Friday, October 24, 2003, the Compton County Women's Institute sponsored a hearty luncheon, which consisted of a variety of salads, homemade baked beans and dessert followed by an afternoon card party. There was a good attendance for the meal and cards were played at 8 tables. The prize winners were as follows: Ladies 1st, Grayce Betts, 2nd, Eileen Lowe and consolation - Irene Fisher.  
Gents 1st, Archie Nelson, 2nd, Harris Olsson and consolation - Durwood

Dougherty.  
Special prizes were won for 9 no trump, skunks and taking a trick with the 4 of spades, also for being closest to the secret score. Door prizes were won by Gladys Morrison, Dorothy Cassidy, Laura Fleury, Serena Wintle, Jimmy Dougherty, Lena Joyce, Leo Fleury, Mabel Mackay, Myrna Rowsell, Sue Schmidt, Gilbert Wintle, Doug Mackay, Shirley Grey, Gordon Joyce, June Harrison, Bob Harper, Lorraine Harper, Kay Olson, Betty Dougherty, Helen Taylor, Audrey Dougherty, Ted Towsell, Nina

Rowell, Gertie Hetherington, Herbert Rowell, Dennis Chapman, Muriel Fitzsimons, Ashley Fisher, Garth Harrison, Sandra Morrison, Wayne Fisher, Verna Westgate, Dorothy Shattuck, Clara Herring, Belva Dougherty, Clayton Grey, Irma Chapman, Clyne MacDonald, Roscoe Morrison.  
The boxes of groceries were won by Dorothy Cassidy and Gilbert Wintle.  
A drawing was also held on articles donated by Lillian Cook with the proceeds for the benefit of St. Paul's Guild. The win-

ners of these were 1st, Clyne MacDonald, 2nd, Kay Olson and 3rd, Myrna MacAulay.  
Serena Wintle, president of the C.C.W.I. thanked everyone for coming to support the Women's Institute, emphasizing the 90th Anniversary of the County W.I., which once consisted of 9 branches and over 100 members, and is now down to 2 branches with approximately a total of 20 members struggling to carry on the work of "For Home and Country."  
*Nina Rowell*

## Your Birthday

Tuesday, Nov. 18, 2003

You'll have plenty going for you in the year ahead and life could prove to be quite lucky for you at times in ways that will make you stand out. Friends and associates will want to come along for the ride.  
**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) - Cancel the shopping spree you had planned for today if you don't have a hold on your spending habits. Tempting items will be all around you and you could end up busted and broke.  
**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) - Your need for attention today could cause you to step out of character and use tactics that draw notice to yourself that would

tarnish your image. Being gracious will get you what you want.  
**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) - No matter how good the excuse, obligations and responsibilities should not be neglected today or else you might have to pay the piper for your sins of omission.  
**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) - Be particularly careful to whom you go for assistance today should you be in need of a favor. The wrong choice could tie conditions to his or her help and put you in an awkward position.  
**PISCES** (Feb. 20-March 20) - This could be one of those days when (without realizing it) you might rub the wrong people the wrong way. Watch that you don't accidentally step on anybody's toes.  
**ARIES** (March 21-April 19) - If you don't

have a handle on yourself today you could get cocky about things going well and become a bit bossy with co-workers. Instead, try to make them feel like part of a team.  
**TAURUS** (April 20-May 20) - Although your better judgment is flashing warning signals today, your love affair with beautiful things could cause you to spend foolishly and end up costing you more money than you should spend.  
**GEMINI** (May 21-June 20) - Even if you feel someone in your family doesn't deserve it, try to be as tolerant and considerate with this person as you are with your friends. It'll pay off in the long run.  
**CANCER** (June 21-July 22) - The problems you encounter at work today are likely to be of your own doing, yet you might try to kid yourself into believing the fault

lies with others and cast blame on innocent associates.  
**LEO** (July 23-Aug. 22) - You are going to have to be extra prudent in the management of your funds today or else you could easily squander a bunch of dollars you really don't have to waste.  
**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) - Should someone do something today that really disturbs you, be careful not to vent your frustrations and anger on innocent bystanders. Direct your ire at the real culprit.  
**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) - Before you cross swords with the boss today over something about which you're not too pleased or receptive, remember who signs your paycheck. Hold your tongue and hold onto your job.

## CROSSWORD

### ACROSS

- 1 Denuded
- 5 Lovable cigar brand?
- 10 Falls back
- 14 Arabian port
- 15 Highway to Fairbanks
- 16 Shine brightly
- 17 Marginal
- 19 Wife of 46D
- 20 Rumbling with rumors
- 21 Morse unit
- 22 Crooner Bennett
- 23 Pampas homemakers
- 26 Bestow upon
- 28 Brad or spike
- 29 Flier's backup
- 32 Be in accord

- 35 Buck lover
- 37 Steeple top
- 38 Jug handle
- 39 Direct route
- 42 Bobbsey twin
- 43 Contemptuous smile
- 45 G-man employer
- 46 Penny
- 47 Empress of the past
- 50 Foot twelfth
- 52 Sample recordings
- 53 Top angels
- 57 Baby shower gift
- 59 Chute-\_-chute
- 61 Time for a shower?
- 62 Habeas corpus, e.g.
- 63 Ultimate cost

- 18 Pound of poetry
- 24 Assistant
- 25 Gin cocktail flavoring
- 27 Basilica section
- 30 Setting of Camus' "The Plague"
- 31 Camp shelter
- 32 Witty remark
- 33 Fleming and McKellen
- 34 Depression Era queue
- 36 Reindeer tender?
- 39 Fedora feature
- 40 Nile bird
- 41 Five after four

- 44 Put up
- 46 Old-time comic Charlie
- 48 So-so
- 49 On land
- 51 Stuff
- 54 Cost
- 55 Dancer Gregory
- 56 Racers on runners
- 57 "\_\_\_ brillig..."
- 58 Foot feature
- 60 To be in Tours
- 64 High crag
- 65 Part of IOU

### Monday's Puzzle Solved

R	E	C	A	P		A	R	C	H		E	A	R	N	
E	T	U	D	E		S	O	H	O		B	R	I	O	
F	A	T	H	E	R	K	N	O	W	S	B	E	S	T	
S	L	E	E	V	E		S	E	E		N	E	E		
S	H	O	E	D		C	A	N	D	L	E				
L	A	O				C	O	N		R	E	A	L	M	S
O	Z	Z	I	E	A	N	D	H	A	R	R	I	E	T	
B	E	E	F	U	P		Y	E	T		D	O	A		
T	O	K	Y	O		L	E	S	S	E	E				
U	N	O				P	B	S		O	R	N	A	T	E
L	E	A	V	E	I	T	T	O	B	E	A	V	E	R	
S	I	L	O			L	O	O	N		A	M	O	N	G
A	L	A	N			K	N	E	E		L	E	N	D	S

### DOWN

- 1 Rum cakes
- 2 Clay-and-straw brick
- 3 Second airing
- 4 Receiver's goal
- 5 Black goo
- 6 Mansion wing
- 7 Kind of rain
- 8 Raving lunatic
- 9 Left jab, right cross
- 10 Vanity voyage?
- 11 Pedigree
- 12 Beethoven's birthplace
- 13 Rock from side to side

1	2	3	4		5	6	7	8	9		10	11	12	13
14					15						16			
17				18							19			
20							21				22			
23					24	25		26		27				
					28			29				30	31	
32	33	34			35		36			37				
38				39				40	41			42		
43			44				45				46			
47					48	49		50		51				
												54	55	56
57	58				59		60			61				
62					63			64	65					
66					67						68			
69					70						71			

By John Underwood

11/18/03

# Pet owners need to scoop poop

**Dear Readers:** Remember "Creeped Out in Charlotte, N.C."? She said her neighbor, "Lily," allowed her pet, "Rover," to do his business on her lawn. We heard from so many readers with their own solutions that we're letting today's column go to the dogs. Read on for more:

**From Jeffersontown, Ky.:** I had to laugh when I read your response to "Creeped Out."

Report her to the police? Puhleeeeeeze! Let me tell you how that works in my town. The neighborhood association is sympathetic but powerless. The police say they can do nothing because they actually have to witness the violation. (Can you believe it?) The police will tell you to contact Animal Control. Animal Control will visit the neighbor but ultimately will tell you to call the police. Then you're back to square one.

## Annie's Mailbox

You should have told "Creeped Out" that, unfortunately, there are plenty of clueless and inconsiderate people in this world and that she should consider herself lucky that Lily has the decency to at least pick up after the dog.

**Pittsburgh:** Our solution may help. Every day we had a few piles of dog doo-doo in our backyard, thanks to neighbors walking their dogs through a back alley. We put up a sign on a tree that said, "Please keep your dogs moving, as we have our quota of dog poop here." It seems to have

worked because the dog droppings have trickled to a bare minimum. We recently added a second sign thanking them for their cooperation in helping us keep our yard clean.

**Vermont:** I had the same dog problem. My lawn was about 80 feet of frontage on the road with no sidewalk. Every day, the neighbors let their dog do his thing on our grass. I put a sign at each end of my property that read: "Canine Defecation Abatement Area." Ever since, the neighbors have walked their dog on the other side of the road.

**Las Vegas:** Here's a simple, effective way to prevent this rude behavior. Buy a pound of the cheapest black pepper and sprinkle it on the lawn by the street. Dogs have good noses and will drag the obnoxious owner to another lawn. This non-offensive treatment worked for us for many years.

**Upstate New York:** When I'd had it with my neighbors and their dogs, I put a nice wooden fence around our entire property. It may look like a fortress to others, but our lawn looks the way we want it to. As an added benefit, we can sunbathe without having everyone watch.

**Morton Grove, Ill.:** I once caught my neighbor letting her dog poop on my grass. I rushed outside with a plastic bag and said, "Of course, you'll want this to clean up after your mutt." It must have embarrassed her because she never walked her dog near my lawn again.

**Riverside, Calif.:** If that neighbor cleans up after her dog, who cares where he poops? A dog has to go somewhere. It isn't the poor animal's fault that he can't use a flush toilet.

**Louisville, Ky.:** The writer said, "Lily picks

up after Rover." Obviously Lily is trying to be considerate. I doubt Rover hurt her lawn that much, and surely the police have better things to do than mediate this "dog fight." Instead, you should have told her, "When you live in the suburbs, there are certain things you have to put up with. If your neighbors are reasonably decent most of the time, just tolerate the minor irritations."

Annie's Mailbox is written by Kathy Mitchell and Marcy Sugar, longtime editors of the Ann Landers column.

## Kinnear's Mills A. Allan

Tom and Margaret Loghrin of Thunder Bay, Ont., and David Thompson of Montreal West were visitors of the Nugents. They enjoyed riding their three horses over the country roads. David enjoyed riding one day and Dale Nugent on another day when they visited the "Bailey Falls" on the 2nd Range.

On September 20th Tom and Margaret Loghrin, David Thompson and invited guests, Joy Nugent, Dale and Hélène Nugent, Lawrence and Audrey Allan, John and Sheila Allan enjoyed dinner together at Le Déli Train Restaurant, Richmond. They all spent the afternoon in the Sunroom of Norton 2 Wales Home, to celebrate the 60th wedding anniversary of Lloyd and Catherine (Reikie) Thompson. They were married on September 25, 1943 in the Chapel of Erskine and American United Church, Montreal and were residents of Montreal West for 56 years. Pictures were taken and all enjoyed juice and anniversary cake, a gift of the Nugent family.

Hélène D. Nugent spent a day in Quebec City with her mother, Mme Irma Doré.



Proud parents, grandparents, aunts and uncles, show off your pride and joy in our annual New Year's edition of **The Record** featuring babies of the Townships born in 2003. Although all babies are welcome and will be featured in our special issue, only those born in 2003 will be considered for a cover photo and story (randomly selected for this honour).

Mail a photograph of baby with: baby's name, birthday, parents' name, hometown and 10 words describing the little tyke, along with \$15 and a stamped, self-addressed envelope to **The Record** in Sherbrooke or Knowlton.

**Deadline: December 19.**

Published on December 31.

Prizes to be won:

**1st place:**

\$100 gift certificate from **SEARS**

**2nd place:**

\$50.00 baby gift basket from **Lennoxville Tri-Us**

**3rd place:**

\$50.00 gift certificate from **Tissus Magas**

**4th, 5th, 6th place:**

3 month subscription to **THE RECORD**

14574



## Christmas Special

It's quick & easy and... there's no line to stand in!!! Give **RECORD** as a Christmas gift for only **\$123.00** (for 12 months) or **\$63.00** (for 6 months) or **\$33.00** (for 3 months) (amounts include taxes):

To: \_\_\_\_\_ From: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

➔ Send gift card:  No  Yes from: \_\_\_\_\_

For all "new gift" subscriptions, **RECORD** will send a package of coffee.

Start the gift subscription:  Now  Jan. 2004  extension on current  other

Payment by:  cheque  money order  M/C  Visa

Credit card #: \_\_\_\_\_ card expiry date: \_\_\_\_\_

\* Coffee offer applies to NEW GIFT subscriptions only.

THE RECORD

P.O. Box 1200, Sherbrooke QC J1H 5L6 (819) 569-9528

Offer valid in Canada until December 31, 2003 \*Subscription amounts include GST and PST.



14526